

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **65 (1947)**

Heft 11

PDF erstellt am: **28.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 21600 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geft. Abonnementsbeträge nicht an oblige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 32.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 21600 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 32.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 9 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 118563—118587.

Demande concernant le contrat collectif de travail applicable à l'hotellerie, aux cafés, cafés-restaurants et autres établissements analogues dans le canton de Genève.

BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe. ACF concernant le contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse. DCF concernant il contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera.

BRB betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe der deutschen und italienischen Schweiz. DCF concernant il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del falegname e del vetraio nella Svizzera tedesca e italiana.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung des EFZD über Fälligkeitstermine sowie Verzinsung und Stundung von Wehretuerbeträgen in der IV. Veranlagungsperiode. Ordonnance du DFFD concernant les termes d'échéance, les intérêts et les sursis en matière d'impôt pour la défense nationale, 4<sup>e</sup> période.

Luxussteuer (Auforderung zur Anmeldung der Steuerpflichtigen und zur Erfüllung der Steuerpflicht). Impôt sur la luxe (invitation aux contribuables à remettre leur déclaration et à remplir leurs obligations fiscales). Imposta sul lusso (esortazione per la notifica dei contribuenti e per l'adempimento dell'obbligo fiscale).

BRB betreffend Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Verordnung über den Mindestlohn in der Handtrickerei-Heimarbeit. ACF prorogant l'ordonnance qui fixe un salaire minimum pour le tricotage à la main fait à domicile.

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle — Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix — Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:

No 963 A/47: Erika- und Birkenreisigbesen - Balais de broyère et de bouleau - Scope di erica e di betulla.

Schweizerischer Geldmarkt.

### Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (44<sup>e</sup>)

Gemeinschuldner: Suter Hans, geb. 1916, von Sins (Aargau), wohnhaft gewesen an der Bändlerstrasse 4 in Kilchberg, mechanische Werkstätte in Adliswil.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1947.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 20. Januar 1947, um 14.45 Uhr, im Restaurant «Alpenrösi», Albistrasse 32, Adliswil.

Eingabefrist: bis 15. Februar 1947.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (45)

Failli: Sallin Charles, fils de Paul, de Villaz St-Pierre, masseur, à Fribourg, route de la Broye 104.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 janvier 1947.

Première assemblée de créanciers: vendredi 24 janvier 1947, à 11 heures, à la salle du tribunal, Maison de Justice à Fribourg.

Délai pour les productions: 18 février 1947.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (47)

Failli: Gysiger Edmond, boulanger-pâtissier, précédemment à Cormondrèche, actuellement à Bâle.

Date de l'ouverture de la faillite: 13 novembre 1946.

Première assemblée des créanciers: mardi 28 janvier 1947, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Boudry.

Délai pour les productions: 15 février 1947.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (41)

#### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Schaefer Georges-Henri, entrepreneur, chemin Massenet, La Chapelle sur Carouge-Genève.

Immeubles possédés en copropriété par le failli dans la commune de Genève (section Cité): parcelle No 3104, feuille 56, avec les bâtiments E. 501, E. 502, E. 503, E. 504, E. 505, E. 506, E. 507, E. 508, E. 509. Commune de Versoix: parcelles 3997 et 3999, feuille 22.

Délai pour la production des servitudes: 24 janvier 1947.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Freiburg Konkursamt des Seebezirks, Murten (49)

Gemeinschuldner: König Ernst, Flachbesenfabrikant, in Murten.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Dezember 1946.

Summarisches Verfahren: Artikel 231 SchKG.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. Februar 1947 für die Deckung der Konkurskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 200 leistet.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Moudon (43)

Failli: Sprecher-Richardet Ulrich, négociant, précédemment à Moudon, actuellement à Vevey.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Neuchâtel (46)

Débitrice: Succession répudiée de Rosset-Jordan Roger Adolphe, quand vivant, boucher, à La Coudre-Neuchâtel.

L'état de collocation des créanciers de la succession répudiée susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours dès le 15 janvier 1947; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L. P. 257—259)

### Kt. Bern Konkursamt Interlaken (42)

#### Einzigste Steigerung

Im Konkursverfahren gegen Richard Ernst, Architekt, in Bönigen, wird Freitag, den 21. Februar 1947, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft «Zum Kreuz», in Bönigen, auf eine einmalige Steigerung gebracht:

I. Bönigen Grundbuchblatt Nr. 931.

Eine Parzelle Bauland im Lüttschinnenzaun zu Bönigen, laut Grundbuch 177,42 a haltend.

Grundsteuerschätzung Fr. 14 150. Amtliche Schätzung Fr. 41 000.

II. Bönigen Grundbuchblatt Nr. 955.

Eine Besitzung im Lüttschinnenland zu Bönigen, enthaltend Bureaugebäude Nr. 607 für Fr. 14 500 brandversichert, nebst Platz und Umschwung im Halte von 5,78 a.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuweisen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuweisen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung ersucht zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfändtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfändtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuweisen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährpflichtige belohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Grundsteuerschätzung Fr. 17 370. Amtliche Schätzung Fr. 17 500. Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage, vom 7. Februar 1947 an, im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 10. Januar 1947. Konkursamt Interlaken:  
Brunner.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Basel-Stadt *Betriebsamt Basel-Stadt* (48)

#### Grundstück-Versteigerung — Einzige Gant

Donnerstag, den 27. Februar 1947, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3 (1. Stock), im Zivilgerichtssaal infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete, der

Immobilien-Gesellschaft Türeck,

Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:  
Sektion IV, Parzelle 2978, haltend 20 a 15 m<sup>2</sup> Land an der Lerchenstrasse. Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 38 500.  
Beim Zuschlag sind Fr. 900 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: bis zum 4. Februar 1947.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 13. Februar 1947 an zur Einsicht auf.

Basel, den 15. Januar 1947. Betriebsamt Basel-Stadt.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II, Biel* (50)

Schuldner: Stalder-Würsch Hans, Pierres fines, Passerellenweg 8 in Biel 7.

Verhandlungstermin: Freitag, den 24. Januar 1947, 10 Uhr, vor Richteramt II, Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse daselbst.

Biel, den 14. Januar 1947.

Der Gerichtspräsident I als erstinstanzlicher Nachlassrichter:  
Matter.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

8. Januar 1947. Erwerb, Verwaltung usw. von Vermögenswerten usw. Turfin A.G. (Turfin S.A.) (Turfin Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Dezember 1946 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Erwerb, Verwaltung, Verwertung, Veräußerung, Verpachtung, Vermittlung und Verwertung von Vermögenswerten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist eingeteilt in 100 vollbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Reinhard Krattiger, von Oberdorf (Basel-Land), in Zürich. Geschäftsdomizil: Talstrasse 15, in Zürich 1 (bei der Bank für Anlagewerte).

9. Januar 1947. Haushaltsartikel, Maschinen.

Berner & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1946, Seite 1595), Import, Export von und Engros-Handel mit Waren aller Art, speziell Haushaltsartikeln und Maschinen verschiedener Art. Die Kommanditsumme des Kommanditars Hans Duppeler, welcher nun in Zürich wohnt, ist von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden.

9. Januar 1947.

Pap A.-G. Cartonagefabrik, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1943, Seite 579). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Dezember 1946 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

9. Januar 1947. Pferdehaarspinnerei usw.

Toggenburger & Cie., in Marthalen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 17 vom 23. Januar 1931, Seite 147), Pferdehaarspinnerei, Matratzenwolle en gros. Ernst Karl Toggenburger ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter mit Einzelunterschrift; seine Kommandite sowie seine Prokura sind erloschen. Der bisher unbeschränkt haftende Gesellschafter Gustav Toggenburger ist jetzt Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 120 000, die er voll liberiert hat mit seinem Kapitalanteil im Betrage von Fr. 120 000. Die Kommanditsumme der Kommanditärin Wwe Louise Toggenburger-Wegmann ist auf Fr. 50 000 herabgesetzt.

9. Januar 1947. Kunststoffe, Brennmaterialien, Transporte usw.

Besmer & Knecht A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1945, Seite 1861). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. Dezember 1946 wurde

das Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung des Erhöhungsbetrages erfolgte durch Verrechnung. In Anpassung hieran wurden neue Statuten festgelegt. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Vertrieb von Kunststein, Handel mit festen Brennmaterialien und Haushaltmaschinen, Ausführung von Transporten und Uebernahme von Vertretungen in den genannten sowie in verwandten Branchen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern.

9. Januar 1947. Chemisch-technische Bureauartikel.

Monopol Werke Thalwil, in Thalwil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1943, Seite 322). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Dezember 1946 wurden die bisherigen 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 12 Inhaberaktien zu Fr. 5000 zusammengelegt. Sodann wurde das Grundkapital von Fr. 60 000 durch Ausgabe von 28 Inhaberaktien zu Fr. 5000 auf Fr. 200 000 erhöht. Es ist eingeteilt in 40 vollbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 5000. In Anpassung hieran wurden neue Statuten festgelegt, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende weitere Änderungen erfahren: Die Firma lautet **Contra-Werk A.-G.** Zweck des Unternehmens ist die Fabrikation von und der Handel mit chemisch-technischen Bureauartikeln sowie Beteiligung an solchen Industrien. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Harald M. Ziegler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Die Unterschrift von Dr. René Bracher ist erloschen. Er bleibt Präsident des Verwaltungsrates. Das Mitglied des Verwaltungsrates Friedrich Pfister führt an Stelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Erich F. Pfister, von Trubschachen (Bern), in Genf.

9. Januar 1947. Chemisch-pharmazeutische Produkte usw.

H. Ziegler, MONOPOL-Produkte, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Harald Ziegler, von Winterthur, in Kilchberg (Zürich). Kollektivprokura ist erteilt an Mathias Schönenberger, von Miltödi (Glarus), in Zürich, und an Ina Berger-Burger, von Zürich und Langnau (Bern), in Zürich. Fabrikation von und Handel mit chemischen, pharmazeutischen, kosmetischen und chemisch-technischen Produkten. An der Seestrasse.

9. Januar 1947. Waren aller Art.

Tragenco, Trade & Agency S. à r. l., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3337). Einfuhr und Ausfuhr von Waren aller Arten usw. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 13. Dezember 1946 sind die Statuten teilweise revidiert worden. Die eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen. Zu Geschäftsführern wurden gewählt: Simon Ely, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, und Dr. Hans Meyer, von Zürich, in Zürich 2, mit Kollektivunterschrift. Der Geschäftsführer Albert Fader führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift.

9. Januar 1947. Eisen, Metalle.

Küderli & Co., vorm. Baer & Co., in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1946, Seite 446). Eisen und Metalle. Kollektivprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich ist erteilt an Alfred Meier, von und in Wallisellen; Alfred Staubli, von und in Wallisellen, und Alfred Bleuler, von und in Zürich. Die Gesellschafter und die Prokuristen zeichnen unter sich zu zweien.

9. Januar 1947.

Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1946, Seite 2797). Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, sind ernannt Karl Scheibli, Walter Schweizer, Robert Stolz und Arthur Wehinger. Deren Prokuren sind erloschen. Kollektivunterschrift mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich ist erteilt an Paul Pfeifer, Josef Meier, Arnold Leimgruber und Gottfried Spörri. Deren Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich ist erteilt an Emil Käser, von Leimiswil (Bern), in Wallisellen, und Dr. jur. Hans Eugen Müller, von Zollikon, in Zürich.

9. Januar 1947. Import, Export usw.

BEKAG, G. H. N. de Becker A. G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 3270). Anbahnung und Durchführung von Geschäften aller Art des Importes und Exportes usw. Das Fr. 100 000 betragende Grundkapital ist voll einbezahlt. Der Name des Mitgliedes des Verwaltungsrates Derrick Julius Wernher lautet richtig Sir Derrick Julius Wernher.

9. Januar 1947.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1946, Seite 2974), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Sitzes Zürich und der Agentur Winterthur ist erteilt an Ernst Colombo, von Wädenswil, in Meilen.

9. Januar 1947.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), Agentur in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1946, Seite 2974), mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura mit Beschränkung auf den Geschäftskreis des Sitzes Zürich und der Agentur in Winterthur ist erteilt an Ernst Colombo, von Wädenswil, in Meilen.

9. Januar 1947. Garne, Gewebe.

Max Forrer, in Zürich (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1943, Seite 2658), Garne und Gewebe. Neues Geschäftslokal: Fraumünsterstrasse 25.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

9. Januar 1947. Brennerei usw.

H. Hofmann, in Gelterfingen. Inhaber der Firma ist Hans Hofmann, von Grossaffoltern, in Gelterfingen. Brennerei, Grosshandel mit gebrannten Wassern zu Trinkzwecken.

Bureau Bern

8. Januar 1947. Radio.

W. Schori, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Schori, von Radelfingen, in Bern. Handel mit sowie Fabrikation und Reparatur von Radioapparaten und Bestandteilen. Beundenfeldstrasse 31.

8. Januar 1947. Textilwaren usw.

Ernst Hotz, in Bern, Textilwaren, Kleider, Wäsche und Strickwaren (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1938, Seite 1805). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

9. Januar 1947. Galvanisierung.

Galvanor G.m.b.H., in Bern, Galvanisierung von Metallen und Metallgegenständen usw. (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1946, Seite 2542). Neues Geschäftsdomizil: Bimplitzstrasse 69.

9. Januar 1947. Pneus, Garage usw.

W. Fahrli, in Bern, Pneuhandel und -reparaturen (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1945, Seite 1410). Der Inhaber unbeschreibt die Geschäftsnatur neu wie folgt: Betrieb einer Einstell- und Servicegarage, Autoreparaturen, Handel mit Automobilen und Automobil-Accessoires, Autopneus und -schläuchen; Vulkanisieranstalt.

9. Januar 1947. Confiserie.  
**Gustav Lehardt**, in Bern, Confiserie (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1934, Seite 1702). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

9. Januar 1947. Sägerei, Baumaterial, Dünger usw.  
**Fr. Messerli**, in Bethlehem, Gemeinde Bern, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1934, Seite 508). Die Firma erweitert die Geschäftsnatur mit Handel mit Baumaterialien und Düngemitteln.

9. Januar 1947.  
**Kinohaus A.G.**, bisher in Glarus (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1946, Seite 1702). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Dezember 1946 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert und gleichzeitig den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Die Gesellschaft bezweckt die Erstellung, Erwerbung, Verwaltung oder den Verkauf von Kinogebäuden. Sie kann sich an andern, gleichen oder ähnlichen Unternehmungen im In- und Auslande beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. August 1924; sie wurden revidiert am 29. Juni 1933 und am 24. Dezember 1946. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Otto Wirz, von und in Bern, Präsident; Walter von Gunten, von Sigriswil, und Carlo Bernasconi, von Magliaso, beide in Bern, Mitglieder. Der Präsident und die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Domizil: Spitalgasse 32 (im Notariatsbureau Wirz).

9. Januar 1947. Diätetische Präparate usw.  
**Dr. A. Wander A.G.**, in Bern, Fabrikation und Verkauf von diätetischen, chemisch-pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten usw. (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1946, Seite 2375). Durch Beschluss vom 18. Dezember 1946 hat der Verwaltungsrat Kollektivprokura erteilt an: Dr. Max Baumann, von Basel und Waldenburg, in Bern; Dr. Alban Berz, von Wettingen, in Bern; Fernand Demont, von Grancy (Waadt), in Bern; Fritz Liniger, von Wohlen bei Bern, in Bern; Alfred Lutz, von Thal (St. Gallen), in Bern; André-Alfred Martin, von Basel, in Wabern, Gemeinde Köniz; Dr. August Müller, von Jegenau (Aargau), in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem andern Kollektivzeichnungsberechtigten.

9. Januar 1947.  
**Bau- & Wohngenossenschaft Wabersacker**, in Köniz (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1946, Seite 1238). In der Generalversammlung vom 27. Mai 1946 wurde Albert Kuhn, von Schönenwerd, in Köniz, als Sekretär mit Kollektivunterschrift gewählt. Roland Merz, bisher Sekretär und Kassier, ist nicht mehr Sekretär, verbleibt jedoch als Kassier mit Kollektivunterschrift in der Verwaltung. Es zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Neues Domizil: Hangweg 63, Liebfeld, Gemeinde Köniz.

*Bureau Biel*

6. Januar 1947. Bureaumaschinen.  
**Gustav Auer**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Gustav Auer, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Biel. Vertrieb von Bureaumaschinen, speziell Rechnungs-, Additions- und Buchhaltungsmaschinen; Betrieb einer Reparaturwerkstätte. Alexander-Moser-Strasse 34.

8. Januar 1947.  
**Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation)**, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1946, Seite 2951), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Zu Direktoren des Gesellschaftssitzes Basel wurden Gottlob Renz, von Horgen, in Zürich, und Henry Droz, bisher stellvertretender Direktor, von Le Locle, in Basel, und zu stellvertretenden Direktoren Friedrich Frey, von Basel, in Riehen, und Joseph Gaeng, von und in Basel, ernannt. Sie zeichnen für das Gesamtinstitut kollektiv zu zweien. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung Biel ist erteilt an: Robert Ruch, von Biel, und Hans Strasser, von Wangen a. d. A., beide in Biel. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

9. Januar 1947. Weinhandlung.  
**F. Gilomen**, in Biel. Weinhandlung (SHAB. Nr. 12 vom 17. Januar 1942, Seite 127). Kollektivprokura ist erteilt an Willy Kähler, von und in Biel, und an Klara Gilomen, von Lengnau (Bern), in Biel.

9. Januar 1947. Maschinen für die Uhrenfabrikation.  
**Machor S.A.**, in Biel, Ankauf von spezifisch zur Uhrenfabrikation dienenden Maschinen und deren Vermietung ins Ausland, in der Absicht, die allgemeinen Interessen der schweizerischen Uhrenindustrie zu wahren (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1946, Seite 2854). Die Gesellschaft verzeigt Geschäftsdomizil an der Dufourstrasse 1.

*Bureau Laupen*

8. Januar 1947. Reform-Nahrungsmittel.  
**F. Schanz**, in Neuenegg. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Frieda Schanz, geborene Beyeler, von Bern (E.G.), in Neuenegg, geschieden von Karl Schanz. Fabrikation von Reform-Nahrungsmitteln.

*Bureau de Porrentruy*

9 janvier 1947. Vêtements de travail.  
**Paul Terrier et fils**, à Courtemanche, fabrication et vente de vêtements de travail (FOSC. du 25 septembre 1945, N° 224, page 2314). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Porrentruy par suite du transfert du siège de la société à Bulle (FOSC. du 31 décembre 1946, N° 305 page 3819).

*Bureau Thun*

9. Januar 1947. Kolonialwaren, Bonneterie.  
**Robert Rohrbach-Binggell**, in Thun, Kolonialwaren und Bonneterie (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1934, Seite 1294). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. Januar 1947. Kolonialwaren, Bonneterie.  
**Oskar Rohrbach-Fischer**, in Thun. Inhaber der Firma ist Oskar Rohrbach-Fischer, von Wahlern, in Thun. Handel mit Kolonialwaren und Bonneterie. Frutigstrasse 5.

*Lucerne — Lucerne — Lucerna*

8. Januar 1947.  
**Eisenbahngesellschaft Huttwil-Wohhusen**, in Willisau-Stadt, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1942, Seite 1751). Diese Aktiengesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der Aktiengesellschaft unter der Firma «Vereinigte Huttwil-Bahnen (VHB)» aufgelöst hat, wird, nachdem die durch die Fusion bedingten Formalitäten erfüllt worden sind, gelöscht.

8. Januar 1947.  
**Baugenossenschaft Reussbühl**, in Reussbühl, Gemeinde Littau (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1944, Seite 275). An der Generalversammlung vom 10. Dezember 1946 wurde § 13, Absatz 1, der Statuten abgeändert, wodurch die publizierten Tatsachen nicht berührt werden.

8. Januar 1947. Eisen.  
**Trüb Josefs Erben**, in Hochdorf, Eisenhandlung (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1946, Seite 44). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Theo Trüb», in Hochdorf.

8. Januar 1947. Eisen.  
**Theo Trüb**, in Hochdorf. Inhaber der Firma ist Theodor Trüb, von und in Hochdorf, welcher Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Trüb Josefs Erben», in Hochdorf, auf den 1. Januar 1947 übernommen hat. Eisenhandlung.

8. Januar 1947. Motorräder, Nähmaschinen usw.  
**Jos. Felder-Etholzer**, in Malters, Handel mit Motorrädern, Velos, Nähmaschinen, Schreibmaschinen, landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten aller Art, optischen Instrumenten, Uhren, Gold- und Silberwaren, Waffen, Papier, Büchern, Schreibmaterialien usw. (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1935, Seite 1091). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an das infolge Reduktion nicht eintragspflichtige Geschäft «Frau M. Felder», in Malters.

*Zug — Zoug — Zugo*

31. Dezember 1946.  
**Eigenheim-Genossenschaft Ammannsmatte Zug**, in Zug. Unter dieser Firma hat sich gemäss Gründungsversammlung und Statuten vom 10. Oktober 1946 eine Genossenschaft gebildet, welche die Wahrung der Interessen der Eigentümer der Eigenheime Ammannsmatte zum Gegenstand hat. Dieser Zweck soll erreicht werden: 1. durch Uebernahme und Unterhalt gemeinsamer Strassen, Plätze und Gebäude, sowie anderer Werke der Eigenheimsiedelung Ammannsmatte; 2. durch Erlass und Durchführung von Reglementen mit allgemein verbindlichen Bestimmungen für die Eigenheimsiedelung Ammannsmatte, insbesondere auch durch Ueberwachung der Quartierordnung vom 5. Mai 1945; 3. durch Rück- und Weiterverkauf von Häusern der Eigenheimsiedelung Ammannsmatte sowie durch eventuellen Erwerb von Land und andern Objekten. Die Genossenschaft kann auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 50 ausgeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das «Amtsblatt des Kantons Zug». Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Hans Leuthard, von Mühlau, ist Präsident; Hans Nussbaumer, von Oberägeri, Vizepräsident und Kassier; August Kälin, von Einsiedeln, Aktuar; alle in Zug. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Domizil: Ammannsmatte (beim Präsidenten).

*Solothurn — Soleure — Soletta*  
*Bureau Balsthal*

10. Januar 1947. Hotel.  
**H. Wüthrich**, in Balsthal. Inhaber dieser Firma ist Hans Wüthrich, von Trub, in Balsthal. Betrieb des Hotels «Zum Rössli». Hauptgasse 31.

*Bureau Kriegstetten*

6. Januar 1947. Landwirtschaftliche Maschinen, Landesprodukte usw.  
**Ernst Geiser, Détail, Aktiengesellschaft, Zweigstelle «Wasseramt» Subingen**, Zweigniederlassung in Subingen (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1946, Seite 372), Detailhandel mit Landesprodukten aller Art, mit Hauptsitz in Langenthal. In ihrer Generalversammlung vom 19. Oktober 1946 hat die Gesellschaft die Statuten abgeändert. Sie betreibt inskünftig auch den Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Traktoren.

8. Januar 1947.  
**Oswaldo Torriani, Maurerarbeiten, Wand- und Bodenbeläge**, in Biberist. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oswaldo Torriani, von Rancate (Tessin), in Biberist. Maurerarbeiten, Wand- und Bodenbeläge. Oberwald-825.

9. Januar 1947.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft äusseres Wasseramt**, in Etziken (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 392). Urs Josef Misteli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift als Präsident ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt der bisherige Vizepräsident Linus Jäggi, von Etziken, in Hüniken. Als Mitglied des Vorstandes, zugleich als Vizepräsident, wurde gewählt Josef Müller, von und in Etziken. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

*Bureau Olten-Gösgen*

10. Januar 1947. Schuhwaren.  
**Frau Schenker-Zehnder**, in Gretzenbach, Schuhwaren (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1937, Seite 1500). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. Januar 1947. Verpackungsmaterialien usw.  
**Packmat A.-G.**, in Olten, Verpackungsmaterialien, Kartonnagen (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1409). Dr. Peter Brügger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. Januar 1947. Baustoffe usw.  
**Aktiengesellschaft Hunziker & Cie. Zürich**, Zweigniederlassung in Olten, Baustoff-Fabriken usw. (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1946, Seite 1851), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Willy Quantius ist erloschen.

10. Januar 1947.  
**Schweizerisches Vereinsortiment**, in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 181 vom 6. August 1946, Seite 2346). Zu Prokuristen wurden ernannt: Paul Schwarz, von Bowil (Bern), und Robert Vollmer, von Hauenstein-Ifenthal, beide in Olten. Diese zeichnen unter sich oder je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

10. Januar 1947.  
**Oel-Import A.G.**, in Olten (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1944, Seite 2262). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Dezember 1946 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der Inhaberin der Einzelfirma «Oel-Import, Walter, Rickenbach-Olten», in Rickenbach (Solothurn), übernommen (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1947, Seite 66).

*Bureau Stadt Solothurn*

9. Januar 1947.  
**Schweizerische Gasapparatefabrik Solothurn (Fabrique Suisse d'appareils à gaz Soleure) (Fabbrica Svizzera di apparecchi a gas Soletta) (Swiss gas stove Co.**

**Solothurn (Fabrica Suiza de cocinas a gas Solothurn)**, in Solothurn, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1945, Seite 1412). Die Unterschrift des Direktors Ernst Trachsel ist erloschen. An seiner Stelle wurde als neuer Direktor Guido Hönger, von Roggwil (Bern), in Zuchwil, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

7. Januar 1947. Versand von Liebesgabenpaketen.

**H. Fahrni & Co.**, in Basel. Hans Jakob Fahrni, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Thekla Maria Witz in Gütertrennung lebend, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Carl Imm-Kessler, von und in Basel, als Kommanditär mit der Summe von Fr. 1000 und zugleich Einzelprokurist, sind unter der obigen Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1947 begonnen hat. Versand von Liebesgabenpaketen. Nauenstrasse 10.

9. Januar 1947. Drogen usw.

**Lehner, Sueur & Co. A. G.**, in Basel, Handel mit Drogen und Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 283 vom 10. Dezember 1945, Seite 3075). Aus dem Verwaltungsrat ist Fernand Chassot-Grille infolge Todes ausgeschieden. Die Prokura des Robert Bolland-Reichert ist erloschen.

9. Januar 1947. Wohnungseinrichtungen usw.

**Schamböck**, in Basel, Wohnungseinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 88 vom 11. April 1934, Seite 959). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Schamböck-Bürgin, von und in Basel.

9. Januar 1947.

**Textilhandel Helene Guth**, in Basel, Handel und Vertretungen in Leinen usw. (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1941, Seite 443). Die Inhaberin nimmt ferner in die Natur des Geschäftes auf Fabrikation von Tisch-, Küchen- und Bettwäsche, Haus- und Berufsschürzen, Damenblusen, Import und Export von Waren aller Art.

9. Januar 1947. Papier.

**Wilhelm Frey & Co.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Papierausstattung (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1942, Seite 103). Die Firma ändert die Geschäftsnatur ab in: Papierwarenfabrikation, Verlag in Trauer-, Gratulations- und Postkarten.

9. Januar 1947.

**Harpener Kohlenhandels-Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1947, Seite 23). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ernst Miescher infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Januar 1947.

**Wohngenossenschaft Zum Schellenberg**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 6. Januar 1947 eine Genossenschaft mit dem Zwecke, den Mitgliedern gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen und damit ihre soziale Wohlfahrt zu fördern. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern gehören an: Dr. Hellmuth Wolfer, als Präsident, Dr. Benno Eger, Alfred Jakob Mohler und Walter Mohler, alle von und in Basel. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Rümelinbachweg 10.

9. Januar 1947.

**Immobilien-Gesellschaft Horburg A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1942, Seite 806). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. November 1945 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

9. Januar 1947.

**Immobilien-Gesellschaft Hamil A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1945, Seite 1342). Die Firma hat ihren Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1947, Seite 39) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

9. Januar 1947. Transporteinrichtungen.

**Kabel-Lasso A. G. (Cable-Lasso S. A.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Januar 1947 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Konstruktion, Fabrikation und Auswertung von Kabel-Lasso-Transportbahnen und anderen Transporteinrichtungen, Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, sowie Vertretung von Firmen verwandter Branche. Erwerb von Patenten und Lizenzen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 100 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dionysius Leonardus Jakobes Akkermans, von und in Rotterdam, als Präsident; Albert Ernst Schüle, von Basel und Zürich, in Basel, als Vizepräsident; Ernst Hablützel, von Trüllikon, in Zürich, und Dr. Hermann Schultheiss, von Riehen, in Basel. Der Präsident und der Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Emil Glasstetter-Schmid, von Basel, in Binningen. Domizil: St.-Alban-Rheinweg 104.

9. Januar 1947. Bankgeschäfte usw.

**H. Sturzenegger & Cie.**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Bankgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1945, Seite 759). Die Prokura des Hans Haller ist erloschen.

9. Januar 1947.

**Immobilien-Gesellschaft St. Jakob A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1943, Seite 199). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Haller infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. Januar 1947.

**Internationale Gesellschaft der Stickstoff-Industrie A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1946, Seite 2868). Die Unterschrift des Direktors Hans Haller ist erloschen.

10. Januar 1947. Automobile.

**Autavia A. G. Basel (Autavia S. A. Bâle)**, in Basel, Vertrieb von Automobilen usw. (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1945, Seite 3237). In der Generalversammlung vom 19. Dezember 1946 wurden die Statuten geändert. Die Firma heisst nun **Autavia A. G. (Autavia S. A.)**. Der Zweck der Gesellschaft lautet nun: Import von Automobilen, Traktoren, Ersatz- und Zubehörteilen usw. (Verkauf, Service und Reparaturen) der Ford Motor Company (Offizieller Ford-Vertrieb), sowie der Abschluss von oder die Beteiligung an andern Geschäften, die mit dem Hauptzweck im Zusammenhang stehen oder für diesen förderlich sein können. Das Aktienkapital von Fr. 200 000 wurde durch Ausgabe von 100 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

10. Januar 1947. Immobilien usw.

**Im Sesselacker A. G.**, in Basel, Kauf, Verkauf und Beleihung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1936, Seite 2311). In der Generalversammlung vom 9. Januar 1947 wurden die Statuten abgeändert. Die bisherigen Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 5000 wurde durch Ausgabe von 45 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die weiteren Änderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht.

10. Januar 1947.

**Schweizerische Mission der Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 58 vom 9. März 1940, Seite 461). In der

Generalversammlung vom 25. Mai 1946 wurden die Statuten abgeändert. Der Name des Vereins lautet nun **Schweizerisch-Oesterreichische Mission der Kirche Jesu-Christi der Heiligen der letzten Tage**. Thomas Evans Mc. Kay, Max Zimmer, Martha Jäggi und Marcel Chappuis sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Scott Taggart, als Präsident, und Scott A. Taggart junior, beide Bürger der Vereinigten Staaten, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

10. Januar 1947. Schlackenplatten usw.

**V. Mansutti & Cie.**, in Basel, Fabrikation und Verkauf von Schlackenplatten usw. (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3215). Aus der Kollektivgesellschaft ist Galeano Villa ausgeschieden. Er ist nun Prokurist und zeichnet zu zweien.

10. Januar 1947. Drogen usw.

**E. H. Meyer & Co. in Liq.**, in Basel, Import und Grosshandel in Drogen usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1946, Seite 3255). Ueber die Kommanditgesellschaft ist am 16. Dezember 1946 der Konkurs erkannt worden.

10. Januar 1947.

**Autohandels Aktiengesellschaft Steinerring**, in Basel (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1946, Seite 3293). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun mit Fr. 30 000 einbezahlt, wovon Fr. 19 962 durch Verrechnung der Forderung eines Aktionärs.

10. Januar 1947.

**Haig Hanf-Lehnen Verkaufsgesellschaft A. G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 186 vom 19. Juli 1946, Seite 2186). In der Generalversammlung vom 7. Dezember 1946 wurde der Sitz nach Basel verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Die Gesellschaft bezweckt: Handel mit Hanf und Flachs, Fabrikation von Erzeugnissen aus diesen Produkten und Handel mit diesen Erzeugnissen, Ausführung von Handelsgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Handels- und Industrieunternehmen der genannten Branche beteiligen und solche erwerben. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. Juli 1946. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Nicolo Rizzi, von Genf, in Coligny. Prokura wurde erteilt an Eduard Schläpfer, von Speicher, in Burgdorf, und Hermann Aeschbach, von Rothrist, in Genf. Alle führen Einzelunterschrift. Domizil: St.-Jakobs-Strasse 62 (eigenes Bureau).

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

8. Januar 1947. Waren aller Art.

**Bertsche & Helz**, in Schaffhausen. Hermann Bertsche, von Schaffhausen, in Neuhausen am Rheinfluss, und Hans Helz, von Oberbözberg, in Feuerthalen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 ihren Anfang nahm. Import und Export von Waren aller Art. Münsterergasse 15.

9. Januar 1947. Bauunternehmung.

**W. Hausin**, Filiale in Schaffhausen, Bauunternehmung für Strassen- und Tiefbau (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1946, Seite 1907), mit Hauptsitz in Zug. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

9. Januar 1947.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Osterlingen**, in Osterfingen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. Mai 1932; sie sind am 16. November 1946 erstmals revidiert worden. Die Genossenschaft bezweckt die Verwertung von Kuhmilch; die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; die rationelle Versorgung von Osterfingen mit Milch und Milchprodukten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch mit ihrem ganzen Vermögen. Innerhalb der Genossenschaft wird die Haftung nach Massgabe der Zahl der den Mitgliedern gehörenden Kühe verteilt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer. Es sind dies: Theodor Ritzmann, Präsident; Andreas Richli, Vizepräsident, Aktuar und Kassier, und Walter Stoll, Geschäftsführer; alle von und in Osterfingen.

10. Januar 1947.

**W. Baur & Co., Deckbettenfabrik**, in Schaffhausen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1947, Seite 68). Die Firma erteilt Einzelprokura an Jakob Heim, von Wädenswil, in Neuhausen am Rheinfluss.

10. Januar 1947.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1946, Seite 2963), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Zur Vertretung der Zweigniederlassung Schaffhausen sind ausser den bereits eingetragenen und publizierten Zeichnungsberechtigten beauftragt: die Generaldirektion in Basel zugeteilten Direktoren Gottlob Renz, von Horgen, in Zürich, und Henri Droz, von Le Locle, in Basel. Ferner hat der Verwaltungsrat zum Vizedirektor des Sitzes Schaffhausen ernannt Karl Preisig, von Schwellbrunn (Appenzel A.-Rh.), nun in Feuerthalen, bisher Prokurist. Die Gesellschaft wird nur durch die kollektive Unterschrift von je zwei Berechtigten verpflichtet.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzelo est.**

8. Januar 1947. Schlosserei usw.

**E. Graf & Sohn**, in Hundwil. Unter dieser Firma sind Emil Graf senior und Emil Graf junior, beide von Rebstein, in Hundwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1947 begonnen hat. Schlosserei und Schmiede, Erstellung von Heizungen und sanitären Anlagen. Dorf Nr. 23.

8. Januar 1947.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1946, Seite 2995), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Zur Vertretung der Zweigniederlassung Herisau sind ausser den bereits eingetragenen und publizierten Zeichnungsberechtigten beauftragt: die Generaldirektion in Basel zugeteilten Direktoren Gottlob Renz, von Horgen, in Zürich, und Henry Droz, von Le Locle, in Basel. Ferner wurde an der Zweigniederlassung Herisau Kollektivprokura erteilt an Karl Wirz, von Menziken, in Herisau. Die Gesellschaft wird nur durch die kollektive Unterschrift von je zwei Berechtigten verpflichtet.

9. Januar 1947.

**Konsumverein Stein-Hundwil**, in Stein, Genossenschaft (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1945, Seite 3088). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 8. Oktober 1943 wurden die Statuten abgeändert und die Bestimmungen

des revidierten Obligationenrechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt den Einkauf guter und preiswürdiger Lebensmittel, sowie anderer Bedarfsartikel und deren möglichst billige Abgabe an die Mitglieder gegen Barzahlung. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Genossenschaftlichen Volksblatt» und, soweit es das Gesetz vorschreibt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Im übrigen sind in bezug auf den der Publikation unterliegenden Teil der Statuten keine Änderungen eingetren.

9. Januar 1947. Warenhäuser.

**Oscar Weber A.-G. (Oscar Weber S.A.)**, Zweigniederlassung in Herisau (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1946, Seite 1030), Betrieb von Warenhäusern, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. César Fischer, bisher Vizedirektor, ist nun zum Direktor ernannt; er führt nach wie vor Kollektivunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt worden an: Ernst Hasler, von Roggwil (Thurgau), in Zürich, und Hans Flogerzi, von Erlenbach (Bern) und Zürich, in Zürich. Sie zeichnen unter sich oder je einer derselben mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

30. Dezember 1946. Textilien.

**E. & A. Sieber**, in Widnau, Fabrikation von und Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1472). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Alois Sieber», in Widnau, erloschen.

30. Dezember 1946. Teppiche, Textilien usw.

**Alois Sieber**, in Widnau. Inhaber der Firma ist Alois Sieber, von und in Widnau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «E. & A. Sieber», in Widnau. Schürzenfabrikation, Handel mit Teppichen und Textilien. Fuchsgasse.

8. Januar 1947.

**Imprägnieranstalt A. G. Gossau**, in Gossau. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Januar 1947 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Holz-Imprägnierwerkes, Holzhandel, Import und Export und die Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die durch Bareinzahlung voll libertiert sind. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt, welches Publikationsorgan ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Leuenberger, von Rohrbach, in Winterthur-Seen, Delegierter des Verwaltungsrates; Dr. Ernst Blum, von Dagmersellen, in Luzern, Präsident des Verwaltungsrates. Beide Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Moosburg.

8. Januar 1947. Restaurant.

**August Küng**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist August Küng, von Hundwil, in St. Gallen. Restaurant. Linsebühlstrasse 6.

8. Januar 1947.

**Ernst Fischer, mech. Zimmerei & Schreinererei**, in Thal. Inhaber der Firma ist Ernst Fischer, von Herblingen, in Thal. Mechanische Zimmerei und Schreinererei. Tobelmühle.

8. Januar 1947. Elektrische Haushaltapparate.

**Paul Winterhalter**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Paul Winterhalter-Roth, von Bischofszell und Lichtensteig, in St. Gallen. Import von und Handel mit elektrischen Haushaltapparaten. Rorschacherstrasse 46.

8. Januar 1947. Elektrizität.

**W. Bruggmann-Wüthrich**, in Wil. Inhaber der Firma ist Willi Bruggmann, von Oberhofen-Münchwilen, in Wil. (St. Gallen). Elektro-Service. Zürcherstrasse 6.

8. Januar 1947. Kerzen usw.

**Rudolf Müller A.G.**, in Altstätten, Herstellung und Verkauf von Kerzen und Nebenprodukten sowie Handel mit entsprechenden Rohstoffen (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1947, Seite 41). Einzelprokura wurde erteilt an Josef Buschor-Müller, von und in Altstätten.

8. Januar 1947.

**Borio Pietro Mario, Kupferschmied**, in Mels (SHAB. Nr. 27 vom 23. November 1934, Seite 3232). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

8. Januar 1947.

**Käseereigenossenschaft Bütschwil und Umgebung**, in Bütschwil (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1938, Seite 2301). Der bisherige Präsident August Grämiger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Willi Senn, von Mosnang, in Bütschwil, als Aktuar. Der bisherige Aktuar August Schönenberger wurde zum Präsidenten ernannt. Kollektivzeichnungsberechtigt sind Präsident, Aktuar und Kassier zu zweien.

8. Januar 1947. Kosmetische Artikel.

**Marie Sanvido**, in St. Gallen, Handel mit kosmetischen Artikeln (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1946, Seite 2220). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Januar 1947.

**Alfr. J. Feusi, Rapperswil, Rest. Schmidstube**, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Alfred Jak. Feusi, von Feusisberg, in Rapperswil (St. Gallen). Restaurationsbetrieb und Bär. Schmidgasse/Obere Bahnhofstrasse.

8. Januar 1947. Metallwaren usw.

**A. Zäch**, in Häggenschwil, Metall-, Draht- und Holzwaren (SHAB. Nr. 203 vom 2. September 1942, Seite 1978). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach A r b o n (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1947, Seite 24) im Handelsregister St. Gallen von Amtes wegen gelösch.

9. Januar 1947. Maschinen, Apparate.

**C. Schönholzer**, in Oberuzwil. Inhaber der Firma ist Curt Schönholzer, von Istighofen, in Oberuzwil. Maschinen- und Apparatebau. Neugasse.

9. Januar 1947. Warenhaus.

**Oscar Weber A.G.**, Zweigniederlassungen in St. Gallen und Rorschach (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1946, Seite 1031), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Vizedirektor César Fischer wurde zum Direktor ernannt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift. Zu Kollektivprokuristen wurden ernannt: Ernst Hasler, von Roggwil (Thurgau), und Hans Flogerzi, von Erlenbach (Bern) und Zürich, beide in Zürich.

9. Januar 1947. Baugeschäft.

**Ernst Weber**, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Ernst Weber, von und in Wattwil. Baugeschäft. Bahnhofplatz.

#### Aargau — Argovie — Argovia

9. Januar 1947.

**Schraubenfabrik «Eva» Act.-Ges. (vormals E. Vogel) (Fabrique de vis «Eva» Soc. An. [ci-devant E. Vogel])**, in Aarau (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1946,

Seite 2869). Als weitere Mitglieder sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Walter Biéri, von Schangnau (Bern), in Zürich, und Georges Pierre Dubois, von Le Locle, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift. Präsident des Verwaltungsrates ist wie bisher Emil Vogel.

9. Januar 1947.

**Frau Bürge, Masshemden & Stoffe**, in Rothrist (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1938, Seite 740). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «K. Bürge-Born Hemdenfabrikation Rothrist», in Rothrist.

9. Januar 1947.

**K. Bürge-Born Hemdenfabrikation Rothrist**, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Karl Bürge-Born, von Hornussen, in Rothrist. Einzelprokura ist erteilt an Lina Bürge-Born, von Hornussen, in Rothrist (Ehefrau des Firmainhabers). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Frau Bürge, Masshemden & Stoffe», in Rothrist. Hemdenfabrikation. Gallistrasse.

9. Januar 1947. Warenhaus usw.

**Oscar Weber A.G.**, Zweigniederlassung in Aarau, Betrieb von Warenhäusern usw. (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1946, Seite 1048), mit Hauptsitz in Zürich. César Fischer, bisher Vizedirektor, ist zum Direktor ernannt; er führt nach wie vor Kollektivunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an Ernst Hasler, von Roggwil (Thurgau), in Zürich, und Hans Flogerzi, von Erlenbach (Bern) und Zürich, in Zürich. Sie zeichnen unter sich oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

9. Januar 1947. Zusatzfutter usw.

**Fritz Scheurer**, in Oftringen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Scheurer, von Barga, in Oftringen. Fabrikation von Zusatzfutter «Wavo»-Mineralsalz und Vertrieb von Wacholder- und Enzianpulver. Florastrasse 635.

9. Januar 1947. Spenglerei und sanitäre Anlagen.

**H. A. Hediger**, in Buchs bei Aarau. Inhaber dieser Firma ist Hans Arnold Hediger, von Reinach (Aargau), in Buchs bei Aarau. Spenglerei und sanitäre Anlagen. Mitteldorfstrasse.

9. Januar 1947. Bauunternehmung.

**Berner-Weber & Cie.**, in Rapperswil. Unter dieser Firma sind Arthur Berner-Weber, von und in Rapperswil, und Ernst Weber, von Egliswil, in Hendschiken, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. November 1946 ihren Anfang nahm. Bauunternehmung. Beim Schulhaus.

9. Januar 1947. Hanf- und Leinenprodukte.

**Josef Egger**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Josef Egger, von Kleinbödingen, in Aarau. Import von und Handel mit Hanf- und Leinenprodukten. Rohrerstrasse 105.

9. Januar 1947.

**Aargausche Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Argovienne)**, in Brugg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1946, Seite 864), mit Zweigniederlassungen in Baden (Geschäftssitz), Döttingen, Möhlin, Rheinfelden (Geschäftssitz), Wohlen (Geschäftssitz) und Zurzach (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1943, Seite 1208). Die Unterschrift von Paul Büttiker, Direktor der Zweigniederlassung Rheinfelden, ist erloschen. Zum Direktor der Niederlassung Rheinfelden wurde ernannt Walter Fischler, von und in Möhlin, bisher Verwalter der Filiale Möhlin. Er führt Kollektivunterschrift für den Sitz Rheinfelden und die Filiale Möhlin. Zum Vizedirektor der Niederlassung Rheinfelden wurde gewählt der bisherige Prokurist Fritz Schraner, von Wil bei Laufenburg, in Rheinfelden. Er führt Kollektivunterschrift für den Sitz Rheinfelden und die Filiale Möhlin; seine Prokura für diese beiden Niederlassungen ist erloschen. Die Prokura des Johann Müller für den Sitz Rheinfelden und die Filiale Möhlin ist erloschen. Kollektivprokura für den Sitz Rheinfelden und die Filiale Möhlin ist erteilt worden an Paul Messmer, von Erlen (Thurgau), in Rheinfelden. Zum Verwalter der Filiale Möhlin wurde ernannt Oskar Bürgi, von und in Magden. Er führt Kollektivunterschrift für diese Filiale. Sodann wurde Kollektivprokura erteilt an Paul Kägi, von Uster, in Brugg. Er zeichnet sowohl für den Hauptsitz als auch für sämtliche Zweigniederlassungen der Gesellschaft.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

8 gennaio 1947. Legna, pensione privata.

**Capra Giuseppe**, in Gorduno, negoziante legna e pensione privata (FUSC. del 19 maggio 1934, N° 115, pagina 1335). La ditta viene cancellata per cessazione del commercio e per cessione dell'attivo e del passivo alla ditta individuale «Capra Paolo», in Gorduno.

8 gennaio 1947. Legna, impresa taglio boschi.

**Capra Paolo**, in Gorduno. Titolare di questa ditta individuale è Paolo Capra, di Giuseppe, di ed in Gorduno. La ditta riprende attivo e passivo della cessata ditta individuale «Capra Giuseppe», in Gorduno. Commercio legna e impresa taglio boschi.

##### Ufficio di Lugano

9 gennaio 1947. Pittura, ecc.

**Franchini Giuseppe & Co.**, in Lamone, società in nome collettivo, pittura, verniciatura (FUSC. del 6 giugno 1946, N° 130, pagina 1703). La ditta viene cancellata per avvenuto scioglimento e liquidazione, a seguito di decesso di un socio.

10 gennaio 1947.

**Franzi & Ci. Ferramenta ed impianti elettrici**, in Lugano. Sotto questa denominazione viene costituita una società in nome collettivo fra Piermario Franzi, di Dante, di nazionalità italiana, domiciliato in Lugano, minorenni, rappresentato dal padre Dante Franzi, fu Domenico, che ne esercita la patria potestà; Geo Solari, fu Erminio, da Giornico, domiciliato a Lugano, e Annibale Cotti, fu Annibale, di nazionalità italiana, domiciliato a Lugano. La società ha avuto inizio il 1° gennaio 1947. La firma sociale spetta individualmente solo ai soci Geo Solari e Annibale Cotti. Commercio all'ingrosso ed al minuto di ferramenta ed esecuzione di impianti elettrici. Via Lambertenghi 2.

10 gennaio 1947.

**«Primavera» Società di preparazione e vendita di prodotti alimentari**, con sede in Massagno, società anonima (FUSC. del 10 maggio 1938, N° 108, pagina 1048). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Echallens

10 janvier 1947.

**Société d'apiculture du Gros de Vaud**, à Echallens (FOSC. du 14 mars 1933, N° 61, page 614). Cette société coopérative a, dans son assemblée générale

du 26 février 1944, adopté de nouveaux statuts. La société a pour but de favoriser le développement d'une apiculture rationnelle. Elle cherche à atteindre ce but : a) en développant les connaissances de ses membres, par l'organisation de cours, de conférences et de visites de ruchers; b) en organisant des expositions, ou en y participant; c) par la diffusion de bibliographie apicole appropriée; d) par la fourniture de reines et d'essaims de races pures; e) par l'acquisition en commun de sucre et d'autres produits ou articles utiles à l'apiculture; f) par la vente en commun de miel et d'autres produits apicoles. La société fait partie de la Fédération des sociétés vaudoises d'apiculture et de la Société romande d'apiculture. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. Les publications ont lieu dans la Feuille d'annonces du district d'Echallens, en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose de 3 à 7 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Le président est Auguste Gonet, de Vuarrens, à Vuarrenalrière Vuarrens. Le secrétaire est Henri Jorand, de et à Bottens (déjà inscrit). Est radié Alfred Jaunin, en qualité de président, dont la signature est éteinte.

#### Bureau de Lausanne

8 janvier 1947.

**La Suisse, Société d'assurances contre les accidents (Die Schweiz, Unfall-Versicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni contro gli infortuni)**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1946, page 184). Procuration est conférée à Charles-Henri Marlétaz, d'Ormont-Dessous, à Lausanne, qui signera collectivement avec les directeurs, sous-directeurs, le conseiller juridique et les autres fondés de procuration.

8 janvier 1947.

**La Suisse, Société d'assurances sur la vie (Die Schweiz, Lebensversicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni sulla vita)**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 janvier 1946, page 184). Procuration est conférée à Charles-Henri Marlétaz, d'Ormont-Dessous, à Lausanne, qui signera collectivement avec les directeurs, sous-directeurs, le conseiller juridique et les autres fondés de procuration.

8 janvier 1947. Moteurs, pièces détachées, etc.

**Max Eschler, Urania-Accessoires, succursale de Neuchâtel**, précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 19 janvier 1945, page 165), avec siège principal à Zurich. Le siège de la succursale est transféré à Lausanne sous la raison **Max Eschler, Urania-Accessoires, succursale de Lausanne**. Le chef de la maison est Max Eschler, d'Obervil i. S. (Berne), à Uitikon a. A. (Zurich). Pierre Dutoit, de Chavannes et Moudon, gérant inscrit avec signature individuelle limitée aux affaires de la succursale, est actuellement domicilié à Lausanne. Commerce et représentation de moteurs, pièces détachées et accessoires pour véhicules à moteur. Boulevard de Grancy 37.

8 janvier 1947. Produits textiles, articles en caoutchouc.

**H.-R. Emmel**, à Lausanne. Le chef de la maison est Hans-Rudy Emmel, de Bâle, à Lausanne. Représentation et commerce en gros de produits textiles, d'articles en caoutchouc et de marchandises et articles de diverse nature. Florimont 2.

8 janvier 1947. Sable artificiel, etc.

**Anselme Rigoll**, à Renens, fabrique de sables artificiels dit « Terrazzo » et de capes de cheminées (FOSC. du 5 avril 1933). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 janvier 1947. Sables artificiels, etc.

**H. Udlin**, à Renens. Le chef de la maison est Hector Udlin, allié Rigoli, de Jouxteux-Mézery, à Renens. Fabrication de sables artificiels dit « Terrazzo » et de capes de cheminées. Quartier du Chêne.

8 janvier 1947. Coiffeur, etc.

**A. Crausaz**, à Lausanne. Le chef de la maison est André Crausaz, de Auboranges (Fribourg), à Lausanne. Coiffeur-parfumeur. Avenue de Rumine 5.

8 janvier 1947. Tapissier-décorateur.

**C. Furlan**, à Lausanne. Le chef de la maison est César Furlan, époux séparé de biens de Fernande, née Magnin, de Prilly (Vaud), à Prilly. Tapissier-décorateur. Rue du Lion-d'Or 2.

8 janvier 1947. Restaurant.

**N. Gendre**, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant, à l'enseigne: « Café du Mont-Blanc » (FOSC. du 5 juin 1944, page 1252). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

9 janvier 1947. Garage, etc.

**L. Poillen**, à Lausanne. Le chef de la maison est Louis Poillen, allié Meyer, d'Assens, à Lausanne. Exploitation d'un garage, atelier de réparations, auto-école, location de voitures sans chauffeur, achat et vente de voitures automobiles, à l'enseigne: « Garage des Nations ». Avenue d'Echallens 30.

9 janvier 1947. Laiterie.

**G. Zurbuchen**, à Lausanne, laiterie à l'enseigne: « Laiterie du Passage » (FOSC. du 15 novembre 1945, page 2820). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

9 janvier 1947. Produits laitiers, charcuterie.

**G. Zurbuchen**, à Lausanne. Le chef de la maison est Gilbert Zurbuchen, de Habkern (Berne), à Lausanne. Commerce de produits laitiers et charcuterie à l'enseigne: « Crèmerie de Centre ». Rue de La Louve 1.

9 janvier 1947. Restaurant, pension.

**J. Pasche**, à Lausanne. Le chef de la maison est Jules Pasche, allié Carron, de Bagnes (Valais), à Lausanne. Restaurant-pension, à l'enseigne: « La Muette ». Avenue du Simplon 1.

#### Bureau de Morges

9 janvier 1947. Hôtel.

**Henriette Pittet-Vuffray**, à Morges. Le chef de la maison est Henriette-Louise, née Vuffray, femme d'Auguste-Henri Pittet, de Seigneux, à Morges, autorisée par son mari au sens de l'art. 167 C.C. Exploitation de l'Hôtel de l'Union, Grand'Rue 7 et rue du Lac 8.

9 janvier 1947. Gypserie, peinture.

**J. P. Demenga**, à Morges. Le chef de la maison est Jean-Pierre-Albert Demenga, d'Augio (Grisons), à Morges. Gypserie et peinture. Rue du Lac 17.

#### Bureau de Moudon

9 janvier 1947.

**Section de Lucens de la Société Vaudoise d'Agriculture**, à Lucens, société coopérative (FOSC. des 30 août 1913, page 1568 et 28 avril 1939, page 888).

Dans son assemblée générale du 9 juillet 1944, la société a adopté des nouveaux statuts conformes à la législation nouvelle. La société a pour but de rendre service à ses membres et d'améliorer les conditions d'exploitation agricole dans un sens économique. Elle fait partie de la Société vaudoise d'agriculture et de viticulture à titre de section du cercle de Lucens. La société émet des parts sociales de 10 fr. chacune. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale à l'exclusion de toute responsabilité personnelle des membres. En dehors des cas où la loi prescrit une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, les avis de la société sont faits par insertion dans la Feuille d'avis des cercles de Lucens et Granges. La société est administrée par un comité de 9 membres et 4 suppléants. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président ou du vice-président et du secrétaire. Le président est Jean Rey, de Forel sur Lucens, à Lucens (inscrit); vice-président: Aloïs Briod, de Lucens et Forel sur Lucens, à Forel sur Lucens (nouveau); secrétaire: Jean Mojonier, de Mézières (Vaud), à Lucens (nouveau). A cessé de faire partie de l'administration Constant Corthésy, secrétaire, dont la signature est radiée.

#### Bureau de Nyon

9 janvier 1947. Laiterie.

**Sinner Pierre**, à Nyon. Le chef de la maison est Pierre Sinner, de Begnins, à Nyon. Laiterie. Rue de la Gare 11.

#### Bureau de Payerne

8 janvier 1947.

**Syndicat d'élevage de Grandcour**, à Grandcour, société coopérative (FOSC. du 20 juin 1946, page 1853). Adolphe Marcuard, secrétaire du comité, ayant démissionné, ses pouvoirs sont radiés. Henri Oulevey, de Chesalles sur Moudon, à Grandcour, a été nommé secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président Edmond Oulevey ou du vice-président Jean Rossat, déjà inscrits, et du secrétaire.

8 janvier 1947. Radio, etc.

**A. Dünnenberger**, à Payerne, vente, installation et réparations d'appareils de radio, de gramophones et de tous autres accessoires de la branche radio-technique (FOSC. du 11 décembre 1946, page 3601). L'atelier et le magasin sont transférés: rue de Lausanne 38.

8 janvier 1947. Eau minérale.

**Hols de Charles Michaud**, à Henniez, société en nom collectif, exploitation d'une source d'eau minérale, dénommée « Source Henniez-Santé », fabrication et vente de boissons sans alcool, limonades, sirops, boissons au jus de fruits, liqueurs et spiritueux (FOSC. du 30 janvier 1945, page 247). La société est dissoute depuis le 21 novembre 1946. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. Les immeubles ont été repris par les associés en indivision et les autres actifs et passifs ont été repris par la société anonyme « Source Henniez-Santé S.A. », à Henniez (FOSC. du 13 décembre 1946, page 3624).

#### Bureau de Vevey

8 janvier 1947. Immeubles.

**Sosselard S.A.**, à Vevey, société immobilière (FOSC. du 7 août 1940, N° 183). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 décembre 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

9 janvier 1947. Horlogerie, bijouterie.

**M. Petermann-Berret**, à Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Henri-Joseph-Marc Petermann, fils d'Henri, allié Berret, des Breuleux (Bern), à Montreux-Châtelard. Horlogerie-bijouterie. Grand'Rue 78.

9 janvier 1947. Appareils pour l'agriculture, etc.

**F. D. Berthoud S.A.**, à Corseaux (FOSC. du 28 novembre 1946, N° 279). La société a désigné: a) comme directeurs: Traugott Fischer, de Stetten (Argovie), à Vevey; A.-Jean Boissonnas, de Genève, à Lausanne; b) comme fondés de procuration: Jean-Jacques Delapierre, de Reverolle, à Vevey; Pierre Lombardi, de nationalité italienne, à Vevey, et Marcel Thoney, de Vulliens, à Lausanne. La société sera engagée par la signature collective à deux entre eux des directeurs et fondés de procuration.

9 janvier 1947. Travaux publics, etc.

**Liebhauser & Cie**, à Montreux-Planches, société en commandite, entreprise de travaux publics, maçonnerie, bétonnages, constructions, etc. (FOSC. du 6 décembre 1943, N° 285). L'associé commanditaire Pierre-Ernest Liebhauser est actuellement domicilié à Sion. Sa signature comme fondé de procuration est maintenant individuelle. La société confère procuration collective à deux avec une autre personne autorisée à cet effet à Numa Liebhauser, d'Ennetbaden, à Montreux-Planches. Il signera pour l'établissement dans son ensemble. La procuration conférée à Joseph Giambiasi est radiée.

#### Wallis — Valais — Valèse

##### Bureau Naters

3. Januar 1947. Waren aller Art.

**Steiner & Co.**, in Hochtenn. Oskar Imboden, von und in Hochtenn; Andreas Imboden, von und in Hochtenn; Karl Imboden, von und in Hochtenn; Robert Imboden, von Hochtenn, in Gampel; Adolf Lengen, von und in Hochtenn; Heinrich Steiner, von und in Hochtenn, und Walter Steiner, von und in Hochtenn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. Juni 1946 begonnen hat. Sie wird vertreten durch die Gesellschafter Oskar Imboden, Adolf Lengen und Heinrich Steiner mit Einzelunterschrift. Handel mit Waren aller Art.

8. Januar 1947. Spielzeuge, technische Bedarfsartikel.

**Josef Ferrarini, Brig**, in Brig, Spielzeuge, technische Bedarfsartikel (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1946, Seite 809). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

10. Januar 1947.

**Furka-Oberalp Bahn (Chemins de fer Furka-Oberalp)**, in Brig, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1945, Seite 2291). Die Gesellschaft erteilt dem neuernannten Vizedirektor Paul Schneller, von Tamins, in Naters, Einzelunterschrift.

##### Bureau de Sion

9 janvier 1947. Denrées coloniales.

**Gasser Georges**, à Mollens. Le titulaire de cette raison est Georges Gasser, de Randogne, à Mollens. Commerce de denrées coloniales en gros et en détail.

9 janvier 1947. Epicerie, café.

**Dubuis Basile**, à Chandolin, commune de Savièse. Le titulaire de cette raison est Basile Dubuis, de et à Savièse. Exploitation de l'épicerie et du « Café de la Place ».

9 janvier 1947. Travaux publics, etc.

**Dessimoz François, Benoît et Cie**, à Conthey. **François Dessimoz, Benoît Dessimoz, Vincenz Dessimoz**, tous de et à Conthey, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1947. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Entreprise du bâtiment et travaux publics et commerce de matériaux de construction.

10 janvier 1947. Boulangerie, etc.

**Jeannet Ernest**, à Chippis. Le titulaire de cette raison est Ernest Jeannet, de et à Chippis. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
**Bureau de La Chaux-de-Fonds**

27 décembre 1946. Plaqué or galvanique pour bijouterie.

**Gainor, Châtelain et Co**, à La Chaux-de-Fonds. **Isabelle-Hermina Châtelain** et **Philippe-Ernest Châtelain**, originaires de Tramelan-Dessus, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 15 novembre 1946. Fabrication de plaqué or galvanique pour bijouterie. Rue Alexis-Marie-Piaget 1.

6 janvier 1947.

« **Sapilco** » Société anonyme de Placements Immobiliers et de Construction, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 4 janvier 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente, le lotissement et la mise en valeur de terrains à bâtir; la construction, l'achat, la vente et la gérance d'immeubles locatifs, de maisons, villas, chalets, garages, etc.; la négociation de crédit de construction, d'emprunts hypothécaires, de cédules et d'obligations hypothécaires. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 1000 actions, au porteur, de 100 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Elle est administrée par un conseil d'administration de 2 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé de **Albert Jeanmonod**, citoyen de l'Etat de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, président; **Max Meynadier**, de et à Zurich; **Jean Wagner**, de Les Bayards, à Zurich. La société est engagée par la signature collective à trois des administrateurs. Locaux: rue Léopold-Robert 66 (en l'étude de M<sup>e</sup> François Riva, notaire).

7 janvier 1947. Horlogerie, machines.

**Jeanmaire et Co**, à La Chaux-de-Fonds. **Pierre-Charles Jeanmaire**, de Les Brenets, et **Max-Albert Junod**, de Ste-Croix (Vaud), les deux à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 15 septembre 1946. Importation et exportation d'horlogerie et de machines, à l'enseigne: « Ixia ». Rue du Doubs 147.

8 janvier 1947. Vélos, pneumatiques.

**Ernest Kühfuss, Gilbert Devaux, Succ.**, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente de vélos et pneumatiques (FOSC. du 6 janvier 1947, N° 3). Cette maison modifie sa raison qui sera désormais: **Ernest Kühfuss, Gilbert Devaux-Kühfuss, Succ.**

8 janvier 1947. Polissage, lapidage, etc.

**Emile Brandt-Ducommun**, à La Chaux-de-Fonds, polissage de boîtes or et lapidage de tous métaux (FOSC. du 8 octobre 1937, N° 235). Cette raison est radiée; l'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « **Mutti et Voirol**, successeurs de **Emile Brandt-Ducommun** », inscrite ce jour, à La Chaux-de-Fonds.

8 janvier 1947. Polissage, lapidage.

**Mutti et Voirol**, successeurs de **Emile Brandt-Ducommun**, à La Chaux-de-Fonds. **Charles-André Mutti**, de Berne, à La Chaux-de-Fonds, et **René-Antoine Voirol**, de les Genevez (Berne), à Rochefort, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 26 décembre 1946. La société a repris l'actif et le passif de la raison « **Emile Brandt-Ducommun** », radiée ce jour, à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Polissage de boîtes or et lapidage de tous métaux. Rue du Parc 41.

8 janvier 1947. Horlogerie, etc.

**Schwob Frères et Cie S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 26 mars 1946, N° 71). **Claude-Théodore Schwob**, de et à La Chaux-de-Fonds, a été nommé fondé de procuration; il engagera dorénavant la société par sa signature individuelle.

**Bureau de Neuchâtel**

7 janvier 1947.

**Scierie du Vauseyon S.A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 18 juillet 1945, N° 164, page 1696). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 novembre 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation de la société ne peut être opérée en raison de l'opposition de l'administration fédérale des contributions, section de l'impôt sur les bénéfices de guerre.

8 janvier 1947.

**BEAURIVAGE S.A. Société Immobilière**, à Neuchâtel (FOSC. du 9 janvier 1939, N° 6, page 53). Le capital social a été porté de 52 500 fr. à 113 500 fr. par émission de 610 actions nouvelles, série B, d'une valeur nominale de 100 fr., nominatives, entièrement libérées. 360 actions, série B, ont été libérées en espèces et 250 actions, série B, par compensation avec des créances contre la société. Les actions, série B, ont droit à un dividende privilégié de 5% et à une part privilégiée dans le produit de la liquidation. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement divisé en 300 actions, série A, d'une valeur nominale de 175 fr. et en 610 actions, série B, d'une valeur nominale de 100 fr. Toutes les actions sont nominatives.

8 janvier 1947. Appareils électriques.

**ULTRATHERME S.A.**, à Neuchâtel, étude, fabrication, achat, vente, exportation d'appareils électriques (FOSC. du 29 avril 1946, N° 98, page 1264). Dans son assemblée du 11 décembre 1946, la société a désigné en qualité d'administrateur unique **Louis-Auguste Thiébaud**, de Bôle (Neuchâtel), à Neuchâtel, qui engagera la société par sa signature individuelle, en remplacement de **Paul Ecuyer**, administrateur démissionnaire, dont la signature est radiée.

9 janvier 1947.

**D<sup>r</sup> Frédéric Scheurer et Cie, Office fiduciaire**, succursale de Neuchâtel (FOSC. du 8 août 1939, N° 183, page 1660), avec siège principal à Neuveville. Les bureaux sont transférés au Faubourg du Lac 2.

9 janvier 1947. Dénrées coloniales, vins, etc.

**Claude Walthert**, à Neuchâtel, dénaires coloniales en gros (FOSC. du 18 septembre 1946, N° 270, page 3365). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de vins et de spiritueux.

9 janvier 1947. Immeubles.

**Vauseyon N° 11, S.A.**, à Neuchâtel, société immobilière (FOSC. du 14 mars 1934, N° 61, page 681). Selon procès-verbal authentique du 20 décembre 1946,

la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

9 janvier 1947.

**Société Immobilière Petit Pontarlier « A » S.A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 15 février 1943, N° 37, page 355). Selon procès-verbal authentique du 20 décembre 1946, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

9 janvier 1947. Restaurant.

**Charles Wenker**, à Neuchâtel. Le chef de cette raison est **Auguste-Charles-Ulysse Wenker**, de Boudevilliers, à Neuchâtel. Restaurant de l'Avenue de la Gare. Avenue de la Gare 11.

9 janvier 1947.

**Société Immobilière « Les Iris » S.A.**, à Hauterive, société anonyme dissoute (FOSC. du 27 novembre 1946, N° 278, page 3464). L'administration fédérale des contributions, section de l'impôt sur les bénéfices de guerre, ayant retiré son opposition, la société est radiée.

**Genève — Genève — Genève**

4 janvier 1947. Participations.

**Société MADELUCI**, à Genève, participations financières à des entreprises établies en dehors du canton de Genève; société anonyme (FOSC. du 26 janvier 1942, page 196). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 décembre 1946, la société a décidé de convertir les 10 actions nominatives de 100 fr. chacune formant son capital social en 1 action de 1000 fr. au porteur, et de porter son capital social de 1000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 49 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital social, entièrement libéré, est donc actuellement de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. **Oscar Duriaux**, de Praroman (Fribourg), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs **Paul Lachenal** et **Maurice Merkt**, démissionnaires, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints.

8 janvier 1947. Assurances, régie, etc.

**Francis Portier et Co**, succ<sup>rs</sup> de **Robert Marchand et Co**, à Genève, agence générale d'assurances, régie, vente et achat d'immeubles, comptabilités et expertises, société en commandite (FOSC. du 7 janvier 1947, page 42). Les procurations collectives conférées à **Marcel Jacquier**, actuellement domicilié à Chêne-Bougeries, et **Edouard Weick** sont transformées en procurations individuelles. La procuracion collective conférée à **Henri Orange** est éteinte.

8 janvier 1947. Boucherie.

**Denis Naville**, à Genève, boucherie (FOSC. du 10 décembre 1935, page 3025). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 janvier 1947. Matériaux de construction.

**MACOSA**, à Genève, matériaux de construction, société anonyme (FOSC. du 9 octobre 1946, page 2954). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de transfert du siège de la société à Fribourg (FOSC. du 3 janvier 1947, page 5).

8 janvier 1947.

**Société Immobilière L'Arole**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 novembre 1926, page 1969). **Julien Banngartner**, de et à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. Les administrateurs **Louisa Métry** et **William Henssler** sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard James-Fazy 10 (chez le D<sup>r</sup> M. Engelson).

8 janvier 1947.

**Société Immobilière de la Villa Avenue Wendt 22**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 février 1933, page 438). **Guillaume Weck**, de et à Fribourg, a été nommé seul administrateur; il signe individuellement. L'administrateur **André Bordigoni** est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

8 janvier 1947.

**Société Immobilière Quai des Forces Motrices**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 janvier 1947, page 43). Le conseil d'administration est actuellement composé de: **William Barraud**, de et à Genève, président, et de **Jacques Bordier**, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement. **Gérald Bourquin**, administrateur démissionnaire, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

8 janvier 1947.

**Société Immobilière rue de Berne N° 22**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 octobre 1938, page 2302). **Max Hottinger**, de Meilen (Zurich), à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur **Armand Martin** est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de Rive 1 (bureau de M. Hottinger).

8 janvier 1947.

**Précision Mécanique Frachebourg et Reymond**, à Genève, société en nom collectif (FOSC. du 20 septembre 1944, page 2093). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris, selon bilan au 31 octobre 1946, par la société anonyme: « **Précision Mécanique Frachebourg et Reymond Société Anonyme** », à Genève, ci-après inscrite.

8 janvier 1947.

**Précision Mécanique Frachebourg et Reymond Société Anonyme**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 24 décembre 1946, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'effectuer tous travaux de petite mécanique et de mécanique de précision en tout genre. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 35 000 fr. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif « **Précision Mécanique Frachebourg et Reymond** », à Genève, atelier de mécanique de précision, selon bilan au 31 octobre 1946, annexé aux statuts, accusant un actif de 49 330 fr. 87 (caisse, chèques postaux, stock, débiteurs, Ica et matériel) et un passif de 14 130 fr. 87 (banque, créanciers, réserve, bénéfice) soit un actif net de 35 200 fr. Ledit apport a été accepté pour le prix de 35 200 fr. contre remise aux deux apporteurs, leurs droits étant égaux, de 48 actions nominatives de 1000 fr. chacune, libérées des 1/10. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif « **Précision Mécanique Frachebourg et Reymond** » dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> novembre 1946. L'assemblée générale est convoquée par avis adressés directement à chaque actionnaire par plus recommandés ou par citations remises contre récépissés. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de deux membres, savoir: **Clément Frachebourg**, de Salvan (Valais), à Genève, président et administrateur-délégué; **Georges-Gaston Reymond**, des Bayards (Neuchâtel), à Genève, secrétaire. En outre, **Jean Matthey-Claudet**, du Locle (Neuchâtel), à Genève, a été nommé fondé de pouvoir. La société est représentée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué ou par la signature collective de l'autre administrateur et du fondé de pouvoir. Locaux: quai du Seujet 18.

Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 118563. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1946, 20 Uhr.  
J. Widmer, Batterie- und Elementefabrik, Domdler (Freiburg, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Batterien und Elemente.



Nr. 118564. Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1946, 18 Uhr.  
Parfumerie Seger Aktiebolag, Stockholm (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Toilettenartikel.

## MY GARDEN TURKOS

Nr. 118565. Hinterlegungsdatum: 24. August 1946, 18 Uhr.  
National Carbon Company, Inc., East Forty-second Street 30, New York  
(Ver. St. v. Amerika). — Fabrikmarke.

Biegsame synthetische, plastische Gewebe, Ueberzüge oder Filme, zur Verwendung bei der Fabrikation von Textilfertigwaren in der Heimarbeit; Besatzbänder, Zierbänder, Klebbänder, Isolierband, Schmirgelband, Fäden und Schnüre zum Binden; Taschen, Düffel-Taschen, Badtaschen, Taschen für Nahrungsmittel, Etuis für Silberwaren, Kleidersäcke, Schuhsäcke, Waschsäcke, Säcke für Kissen, Säcke für Weisswaren; Etuis und Taschen für kosmetische Gegenstände, Etuis und Taschen für Toilettegegenstände, Etuis für Parfümzerstäuber; Schachteln, Hutschachteln, Taschen und Gestelle; Etuis, Zigarettenetuis, Pfeifenetuis, Pistolenetuis, Werkzeugetuis, Etuis für Musikinstrumente und Zubehörteile; Beutel, Tabakbeutel, Rucksäcke, Buchumschläge, Portemonnaies, Umhängetaschen, Gepäcküberzüge, Gestellüberzüge, Kantenschutz, Möbelschützer, Tischüberzüge, Bridge-Tischüberzüge, Dessertservietten, Stuhlüberzüge, Sitzüberzüge, Ueberzüge für elektrische Ventilatoren, Ueberzüge für elektrische Apparate, Futurale für Tennis- und Badmintonracket; Ueberzüge für Musikinstrumente, Ballbeutel, Decke zum Zudecken von Nahrungsmitteln, Ueberzüge für Küchengeräte, Kleiderüberzüge, Kleiderschulterüberwürfe, Matratzen-Ueberzüge, Matratzenkeilüberzüge, Kinderbettstellen- und Kinderwagentücher, Spital-Leintücher, Kopfkissen-Ueberzüge, Hüllen für Bureaugegenstände, Buchhüllen, Persenning; Zuggeschirr für Hunde, Hundeleinen; Schuhnestel für wasserdichte Stiefel und Schuhe; Racket-Sehnen; Herren-Sportanzüge, Schwimmgürtel und Bademodeartikel; Wasserschuhe und Wasserstiefel, Schläuche für Wasser und andere Flüssigkeiten; Geiferlätzchen, Schürzen, Frisiermäntel; Handschuhe, Fausthandschuhe; Regenmäntel, Regen-, Duschen- und Badekappen, Regenhüte, Kapuzen gegen Duschen und Regen, Pelerinen, Mäntel, Jacken, Arbeitsblusen, Hosen, Westen, Windjacken, Gürtel; Riemen, Armbanduhrbänder, Strumpferschützer; Kleiderschützer; Duschvorhänge, Fenstervorhänge; Sonnenschirme, Regenschirme; Rasierriemen; Ersatzeinlegesohlen, Ersatz-Innenschuheinlagen, Regensandalen und Gummischuhe und für verschiedene andere Anwendungen in der Industrie; Dusch-Vorhänge; Fenstervorhänge und Tücher aus synthetischen, plastischen Geweben und synthetische, plastische Gewebe, Ueberzüge oder Filme, zur Verwendung bei der Fabrikation von Fenstervorhängen, Tücher und Dusch-Vorhänge für verschiedene andere Anwendungen in der Industrie; Kleider-Säcke; Schürzen, Regenmäntel und Frisierüberwürfe.

*Krene*

Nr. 118566. Date de dépôt: 13 septembre 1946, 10 h.  
S. Aeschbacher, avenue Paul-Cérésolle 14, Vevey, (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'entretien et de nettoyage, cires et encaustiques, mordants, crèmes, huiles à parquets, crèmes pour chaussures, etc.



Nr. 118567. Date de dépôt: 16 octobre 1946, 12 h.  
S. Aeschbacher, avenue Paul-Cérésolle 14, Vevey (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Graisse à traire.



Nr. 118568. Date de dépôt: 13 septembre 1946, 10 h.  
S. Aeschbacher, avenue Paul-Cérésolle 14, Vevey (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques-techniques, tels que: produits d'entretien et de nettoyage: encaustiques solides et liquides, mordants, crèmes, huiles à parquets, cigares et crèmes pour chaussures, détachants, désinfectants et insecticides, graisses pour l'agriculture, colles, mastics et ciments.

*Veysel*

Nr. 118569. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1946, 13 Uhr.  
Amrein & Co., Willisau (Luzern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Biskuits, Waffeln, Konfiserieprodukte aller Art, Schokolade, Patisserie.

**BIWI**

Nr. 118570. Date de dépôt: 19 décembre 1946, 19 h.  
Société des montres Cyma (Cyma Watch Co.), Tavannes (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et parties de montres, réveils, étuis, bracelets chaînes de montres, bijouterie et tous objets servant à indiquer l'heure.



Nr. 118571. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1946, 5 Uhr.  
Strahm & Co., avenue de la Savoie 14, Vevey (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Lampen, feinmechanische Erzeugnisse, photographische Artikel, optische Geräte, Schwachstrom-Artikel und Preßstoffwaren.

*Straco*

Nr. 118572. Hinterlegungsdatum: 1. November 1946, 20 Uhr.  
Bühler-Meyer & Co. Chemische Produkte Lutzenberg in Lutzenberg (Appenzell, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zündholz-Etuis, Zündhölzer, chemisch-technische Produkte.



Nr. 118573. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1946, 5 Uhr.  
Dina Testa, rue de la Banque 22, Freiburg (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Berufsschürzen.

Testablier, marque déposée

Nr. 118574. Hinterlegungsdatum: 5. November 1946, 5 Uhr.  
**Terra Branca GmbH**, Riehentorstrasse 17, Basel 1 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arznei- und Stärkungsmittel, pharmazeutische Drogen- und Frischpflanzenauszüge sowie andere Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege.

## BRANCACARD

Nr. 118575. Hinterlegungsdatum: 8. November 1946, 16 Uhr.  
**Terra Branca GmbH**, Riehentorstrasse 17, Basel 1 (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Arznei- und Stärkungsmittel. Pharmazeutische Drogen- und Teemischungen. Frischpflanzenauszüge. Hamamelis-Präparate. Molken-Produkte. Imprägnierungsmittel. Natürliche und künstliche Mineralwasser, auch in Pulver- wie Tablettenform. Erzeugnisse für Heilzwecke, Gesundheitspflege und zur Bekämpfung von Schädlingen.

## HAMASAN

Nr. 118576. Hinterlegungsdatum: 19. November 1946, 19 Uhr.  
**Walter Salathé, Salva**, Hauptstrasse 81, Waldenburg (Basel-Land, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisch-technische Produkte.



Nr. 118577. Hinterlegungsdatum: 20. November 1946, 17¼ Uhr.  
**International Harvester Company**, North Michigan Avenue 180, Chicago (Illinois, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Landwirtschaftliche Maschinen, nämlich: Mistlader, Maiskolbenpflücker, Gemüsepflanzer, Garbenbinder, Traktorengarbenbinder, Schubgarbenbinder, Aehrenmäher, Mähdrescher, Schwadenmäher, Aufgreifer, Erntemaschinen, Dreschmaschinen, Reibbinder, Reisdrescher, Baumwollpflücker, Baumwollerntemaschinen, Mähmaschinen, Recher, Heuwender, kombinierte Seitenrechen und Heuwender, Ladevorrichtungen aller Art, Schwadenrecher, Aufsohobvorrichtungen, Ballenpressmaschinen, Luzernedrescher, Kleedrescher, Pflanzmaschinen, Furchenzieher, Kultivatoren, kombinierte Furchenzieher und Eggen, Getreidebinder, Siloschneider, Siloernter, Siloeinfüllgebläse, Enthülser und Futterschneider, Bohnenenthülser, Maispflanze und Reihensäer, Baumwollpflanze, Kartoffelpflanze, Kornreihensäer, Wurfsäemaschinen, Reihensäer für Luzerne und Gräs, Rahmscheider, Melkmaschinen, Säemaschinen, Traktorpflüge, Düngerstreumaschinen, Bohnensetzer, Rübensetzer, Maisbinder, Rübenheber, Druckschraubenpressen, Häufel- und Hackpflüge, Fahrpflüge, gewöhnliche Pflüge, Scheibenpflüge, Exzentrerscheibenpflüge, Scheibeneggen, Traktoreggen, Baumgarteneggen, Pflugeggen, Aufwerfpflüge, Aufbrecheggen, Zackeneggen, Feldkultivatoren, Jätmaschinen, rotierende Hacken, Kultivatoren für Reihenpflanzung, Erdpulverisatoren, Walzen, kombinierte Pflüge und Walzen, Baumwollhacker, Scheibenfurcher, Zuckerrohrpflüge und -kultivatoren, Brennkraftmaschinen, landwirtschaftliche Traktoren, Schienentraktoren, Industrietraktoren, Maisschäler, Futtermahler, Lagerstrohmaschinen, Heupressen, Kartoffelgrabmaschinen, Hammermühlen, Zuckerröhrenmühlen, Stalldüngerverteiler, Kunstdüngerverteiler, Düngerverteiler, Erntebestäuber, Halm-schneider, Messerschleifer, Traktor-Anhängevorrichtungen, kombinierte Jät- und Streumaschinen, Ballenaufgreifer, Dieselmotoren und Bestandteile dieser Maschinen.



Nr. 118578. Hinterlegungsdatum: 26. November 1946, 17¼ Uhr.  
**ATA AG**, Seestrasse 44, Thalwil (Zürich, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Gefrierschutzmittel.

## GELUSIN

Nr. 118579. Hinterlegungsdatum: 29. November 1946, 18 Uhr.  
**Schmid & Co. Elektro- & Glühlampen-Vertrieb**, Gutenbergstrasse 10, Zürich 2 (Schweiz). — Handelsmarke.

Zwerglampen aller Art sowie elektrische Artikel.



Nr. 118580. Date de dépôt: 6 décembre 1946, 5 h.  
**Savonnerie Saponia S.A., Monthey**, à Monthey (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Savons.

## SAVON-AZUR

Nr. 118581. Date de dépôt: 6 décembre 1946, 5 h.  
**Savonnerie Saponia S.A., Monthey**, à Monthey (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Savons, lessives, bougies, huiles et graisses industrielles, cristal de soude.

## LE COQ

Nr. 118582. Date de dépôt: 10 décembre 1946, 11 h.  
**Laboratoire Médial S.A.**, chemin des Mines 11, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques.

## Laryphène

Nr. 118583. Hinterlegungsdatum: 12. Dezember 1946, 14¼ Uhr.  
**Kolonial-E.-G. Burgdorf**, in Burgdorf (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Käse.



Nr. 118584. Date de dépôt: 12 décembre 1946, 16 h.  
**Società anonima A. Calderoni**, via Durini 31, Milan (Italie).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Orfèvrerie, joaillerie, bijouterie en métaux précieux.



Nr. 118585. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1946, 11¼ Uhr.  
**Iba Bureauartikel AG**, Optingenstrasse 27 a, Bern (Schweiz).  
 Handelsmarke.

Karbonpapier.

Plancarbon

N° 118586. Date de dépôt: 26 décembre 1946, 17 h.

Jules Girard, Montres Dorly, Tramelan-Dessous (Suisse).  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 62351. Raison  
modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 14 août 1946.

Montres, parties de montres.

OLA

Nr. 118587. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1946, 5 Uhr.

Alpina Käse A.G., Oberburgstrasse 10 a, Burgdorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 63036. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1946 an.

Schach telkäsé.



### Transmissions — Uebertragungen

- N° 67048. — R. Giacoletti, Bienne (Suisse). — Transmission à Sarubin S.A.,  
rue Diamants 11, Bienne (Suisse). — Enregistré le 10 janvier 1947.
- N° 110328. — Pierre Bolognini, Genève (Suisse). — Transmission à P. Bolognini  
et D. Ferraris, rue Chantepoulet 7, Genève (Suisse). — Enregistré le 10 jan-  
vier 1947.
- N° 118043. — Emile Kocher, Bienne (Suisse). — Transmission à ESCO S. à r. l.,  
quai du Haut 94, Bienne (Suisse). — Enregistré le 10 janvier 1947.

### Löschungen — Radiations

- Nr. 118008. — Wilhelm Seefeld, Dornach (Schweiz). — Gelöscht am 7. Januar  
1947 auf Verlangen des Hinterlegers.
- Nrn. 118337, 118338. — Studer & Cie. A.G., Escholzmatt (Schweiz). — Gelöscht  
am 9. Januar 1947 auf Ansuchen der Hinterlegerin.
- Nr. 118365. — Walter Kriesemer & Co., St. Gallen (Schweiz). — Gelöscht am  
6. Januar 1947 auf Verlangen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

### Demande

en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale concernant le  
contrat collectif de travail applicable à l'hôtellerie, aux cafés, cafés-restaurants  
et autres établissements analogues dans le canton de Genève

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943/30 août 1946 permettant de donner force obligatoire générale  
aux contrats collectifs de travail, art. 21; règlement d'exécution du 10 décembre 1943/  
28 décembre 1946, art. 7)

Les associations signataires et requérantes ont présenté au Conseil d'Etat du canton  
de Genève une requête en prorogation au 30 juin 1947 de la déclaration du 24 avril 1946  
attribuant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail applicable à l'hôtellerie,  
aux cafés, cafés-restaurants et autres établissements analogues dans le canton de Genève.

Il est rappelé que la déclaration du 24 avril 1946 a paru dans la Feuille officielle suisse  
du commerce, N° 134, du 12 juin 1946.

La présente demande a été également publiée, le 14 janvier 1947, dans la Feuille d'avis  
officielle du canton de Genève.

Il peut être formé opposition devant le Conseil d'Etat dans les 14 jours dès la date de la  
présente publication, par écrit, et avec indication des motifs. (AA. 19)

Genève, le 14 janvier 1947.

Au nom du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève,  
le chancelier: A. TOMBET.

### Bundesratsbeschluss

betreffend die Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung des Bundes-  
ratsbeschlusses betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamt-  
arbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

(Vom 30. Dezember 1946)

Der Schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages  
des Schweizerischen Coiffeurmeisterverbandes,  
des Schweizerischen Coiffeurgehilfenverbandes,  
des Schweizerischen Verbandes christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und  
des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter

auf Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des  
Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe, gestützt auf Art. 3, Abs. 2,  
und Art. 21 des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemein-  
verbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. <sup>1</sup> Die Geltungsdauer der mit Bundesratsbeschluss vom 8. Dezember 1944  
ausgesprochenen Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das  
schweizerische Coiffeurgewerbe wird bis zur Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen  
Gesamtarbeitsvertrages, längstens jedoch bis 31. März 1947, verlängert.

<sup>2</sup> Ausgenommen von der Allgemeinverbindlicherklärung wird Ziff. X des Gesamtarbeits-  
vertrages betreffend «Verhältnis während der Krankheit».

Art. 2. Art. 1. des Bundesratsbeschlusses vom 8. Dezember 1944 wird wie folgt abgeän-  
dert:

a) Ziff. VII, lit. a, wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Nach Abschluss der Lehrzeit pro Tag mindestens | Fr. 7.—  |
| 2. Als 2. Salonier pro Tag mindestens             | Fr. 8.50 |
| 3. Als 1. Salonier pro Tag mindestens             | Fr. 10.— |

b) Ziff. IX wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

<sup>1</sup> Auf den in diesem Gesamtarbeitsvertrag unter Ziff. VII festgelegten Minimal-  
löhnen ist eine 30%ige Teuerungszulage auszurichten.

<sup>2</sup> Die Teuerungszulage ist auf Grund der im Gesamtarbeitsvertrag festgesetzten  
Minimallöhne zu berechnen. Sie ist zu den heute tatsächlich bezahlten Grundlöhnen  
hinzuzuzählen. Höhere als die im Gesamtarbeitsvertrag festgesetzten Löhne dürfen  
mit der Teuerungszulage nur verrechnet werden, soweit die Erhöhung seit Kriegs-  
ausbruch einzig zum Zwecke der Anpassung an die Teuerung erfolgt ist. Wo Grundlohn  
und Teuerungszulage bisher nicht auseinandergehalten wurden, haben sich die Parteien  
in ihrem eigenen Interesse über die Aufteilung direkt zu verständigen. Wo eine Ver-  
ständigung nicht möglich ist und die bestehenden Differenzen von grundsätzlicher  
Bedeutung sind, kann die paritätische Kommission um Vermittlung angerufen werden.

Art. 3. Art. 2 des Bundesratsbeschlusses vom 8. Dezember 1944 wird aufgehoben und  
durch folgende Bestimmung ersetzt:

<sup>1</sup> Die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf das ganze Gebiet der Schweizerischen  
Eidgenossenschaft mit Ausnahme des Kantons Genf. Im Falle der Ausserkraftsetzung des  
Beschlusses vom 19. Juli/24. Oktober 1944 des Staatsrates des Kantons Genf betreffend die  
Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das genferische Coiffeur-  
gewerbe findet jedoch der vorliegende Bundesratsbeschluss auch auf diesen Kanton bis zum  
Zeitpunkt des Inkrafttretens einer neuen Allgemeinverbindlicherklärung für das genferische  
Coiffeurgewerbe Anwendung.

<sup>2</sup> Sie erstreckt sich auf das Coiffeurgewerbe, ausgenommen die Lehrlinge, für die ein  
Lehrvertrag gemäss Bundesgesetz über die berufliche Ausbildung abgeschlossen wurde.

<sup>3</sup> Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung dieses Bes-  
chlusses in Kraft und dauert bis zur Allgemeinverbindlicherklärung eines neuen Gesamt-  
arbeitsvertrages, längstens jedoch bis 31. März 1947. (AA. 14)

Bern, den 30. Dezember 1946.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,  
der Bundespräsident: Kobelt;  
der Bundeskanzler: Lehmgruber.

### Arrêté du Conseil fédéral

concernant la prorogation et la modification de l'arrêté du Conseil fédéral  
donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour le  
métier de coiffeur en Suisse

(Du 30 décembre 1946)

Le Conseil fédéral suisse, vu la requête à fin de prorogation et de modification de la  
déclaration de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail pour le métier  
de coiffeur en Suisse, requête présentée par

l'Association suisse des maîtres coiffeurs,  
l'Association suisse des ouvriers coiffeurs,  
la Fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement et  
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants,

vu l'article 3, 2<sup>e</sup> alinéa, et l'article 21 de l'arrêté fédéral des 23 juin 1943/30 août 1946 permet-  
tant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. <sup>1</sup> La durée de validité conférée par l'arrêté du Conseil fédéral du 8 dé-  
cembre 1944 à la déclaration de force obligatoire générale d'un contrat collectif de travail  
pour le métier de coiffeur en Suisse est prorogée jusqu'à ce qu'un nouveau contrat collectif  
de travail soit déclaré généralement obligatoire, mais jusqu'au 31 mars 1947 au plus tard.

<sup>2</sup> Est excepté de la déclaration de force obligatoire générale le chiffre X du contrat  
collectif de travail, qui concerne les «Rapports durant la maladie».

Art. 2. L'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 8 décembre 1944 est modifié  
comme suit:

a) Le chiffre VII, lettre a, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| 1 <sup>o</sup> Dès la fin de l'apprentissage au moins   | Fr. 7.— par jour  |
| 2 <sup>o</sup> En qualité de deuxième salonier au moins | Fr. 8.50 par jour |
| 3 <sup>o</sup> En qualité de premier salonier au moins  | Fr. 10.— par jour |

b) Le chiffre IX est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

<sup>1</sup> Une allocation de renchérissement de 30% octroyée comme supplément aux  
salaires minimums mentionnés au chiffre VII du présent contrat.

<sup>2</sup> L'allocation de renchérissement se calcule en fonction des salaires minimums  
prescrits par le contrat. Elle doit être ajoutée aux salaires de base réellement payés  
aujourd'hui. Des salaires supérieurs à ceux que fixe le contrat collectif ne peuvent être  
compensés avec l'allocation de renchérissement que dans la mesure où l'augmentation  
qu'ils ont subie depuis le début de la guerre était destinée à les ajuster au coût de la vie.  
Là où salaire de base et allocation de renchérissement n'ont pas été déterminés séparément,  
les parties s'entendent directement, dans leur propre intérêt, pour en faire le  
départ. Si un accord est impossible et si le différend revêt un caractère de principe,  
la commission paritaire pourra être saisie à fin de médiation.

Art. 3. L'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 8 décembre 1944 est abrogé et rem-  
placé par la disposition suivante:

<sup>1</sup> La déclaration de force obligatoire générale s'applique à l'ensemble du territoire  
suisse excepté le canton de Genève. Au cas où le Conseil d'Etat du canton de Genève abro-  
gerait son arrêté du 19 juillet/24 octobre 1944 donnant force obligatoire générale au contrat  
collectif de travail pour le métier de coiffeur dans ce canton, le présent arrêté s'appliquerait  
cependant aussi audit canton jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle déclaration de force  
obligatoire générale prononcée par le Conseil d'Etat pour ladite profession.

<sup>2</sup> La déclaration de force obligatoire générale s'applique au métier de coiffeur, excepté  
aux apprentis pour lesquels existe un contrat d'apprentissage selon la loi fédérale sur la for-  
mation professionnelle.

<sup>3</sup> Elle entre en vigueur le jour où le présent arrêté sera publié; elle aura effet jusqu'au  
jour où un nouveau contrat collectif de travail sera rendu d'application obligatoire générale,  
au plus tard pourtant jusqu'au 31 mars 1947.

Berne, le 30 décembre 1946.

Au nom du Conseil fédéral suisse,  
le président de la Confédération: Kobelt;  
le chancelier de la Confédération: Lehmgruber.

## Decreto del Consiglio federale

che proroga e modifica il decreto del Consiglio federale che conferisce il carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera

(Del 30 dicembre 1946)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda dell'Associazione svizzera dei padroni parrucchieri, dell'Associazione svizzera degli operai parrucchieri, della Federazione cristiana degli operai dell'industria tessile e dell'abbigliamento e dell'Associazione svizzera degli impiegati ed operai protestanti,

Intesa a far prorogare e modificare il decreto che conferisce carattere obbligatorio al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera, visto l'articolo 3, secondo capoverso, e l'articolo 21 del decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

Art. 1. Il decreto del Consiglio federale dell'8 dicembre 1944 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera è prorogato fino a quando sia conferito carattere obbligatorio generale ad un nuovo contratto collettivo di lavoro, ma non oltre il 31 marzo 1947 al più tardi.

È eccettuata dal conferimento del carattere obbligatorio generale la disposizione del numero X del contratto collettivo di lavoro concernente i rapporti in caso di malattia.

Art. 2. L'articolo 1 del decreto del Consiglio federale dell'8 dicembre 1944 è modificato come segue:

- a) Il numero VII, lettera a, è sostituito dalla disposizione seguente:
- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1. Dalla fine del tirocinio, almeno     | Fr. 7.— il giorno  |
| 2. In qualità di 2° «salonnier», almeno | Fr. 8.50 il giorno |
| 3. In qualità di 1° «salonnier», almeno | Fr. 10.— il giorno |

b) Il numero IX è sostituito dalle disposizioni seguenti:

Un'indennità di rincaro del 30% sarà concessa come supplemento ai salari minimi menzionati nel numero VII del presente contratto.

L'indennità di rincaro si calcola conformemente ai salari minimi fissati dal presente contratto. Essa va aggiunta ai salari base effettivamente pagati oggi. Salari superiori a quelli fissati dal contratto collettivo possono essere compensati con l'assegnazione dell'indennità di rincaro soltanto nella misura in cui l'aumento da essi subito dal principio della guerra era destinato ad adeguarli al costo della vita. Nei casi in cui il salario base e l'indennità di rincaro non siano stati fissati separatamente, le parti si accorderanno, nel loro stesso interesse, per determinarli singolarmente. Se l'intesa non è possibile e si pone la questione di principio, potrà essere chiesto intervento della commissione paritetica.

Art. 3. L'articolo 2 del decreto del Consiglio federale dell'8 dicembre 1944 è abrogato e sostituito dalla disposizione seguente:

Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica a tutto il territorio della Confederazione, eccettuato il cantone di Ginevra. Qualora il Consiglio di Stato del cantone di Ginevra abrogasse il suo decreto del 19 luglio/24 ottobre 1944 che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in quel cantone, il presente decreto si applicherebbe anche a detto cantone fino all'entrata in vigore di un nuovo conferimento di carattere obbligatorio generale decretato dal Consiglio di Stato per detta professione.

Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica alla professione del parrucchiere; sono eccettuati gli apprendisti per i quali esiste un contratto di tirocinio, giusta la legge federale sulla formazione professionale.

Esso entra in vigore il giorno della sua pubblicazione e avrà effetto fino a quando sarà conferito carattere obbligatorio generale ad un altro contratto collettivo di lavoro, ma al più tardi fino al 31 marzo 1947.

Berna, 30 dicembre 1946.

In nome del Consiglio federale svizzero,

il presidente della Confederazione: Kohler;  
il cancelliere della Confederazione: Leimgruber.

## Bundesratsbeschluss

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergerber der deutschen und italienischen Schweiz

(Vom 7. Januar 1947)

Der Schweizerische Bundesrat, nach Prüfung des Antrages vom 2. Oktober 1946

des Verbandes schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten, des Schweizerischen Bau- und Holzarbeiterverbandes, des Christlichen Holz- und Bauarbeiterverbandes der Schweiz, des Schweizerischen Verbandes evangelischer Arbeiter und Angestellter sowie des Antrages vom 26. November 1946 des Landesverbandes freier Schweizer Arbeiter

auf Allgemeinverbindlicherklärung verschiedener Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages vom 27. September 1946 für das Schreiner- und Glasergerber, gestützt auf Art. 3, Abs. 2, des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943/30. August 1946 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. Aus dem Gesamtarbeitsvertrag vom 27. September 1946 für das Schreiner- und Glasergerber werden folgende Bestimmungen allgemeinverbindlich erklärt:  
Ziffer 2. Arbeitszeit. Für die dem Fabrikgesetz unterstellten Betriebe beträgt die normale wöchentliche Höchstarbeitszeit 48 Stunden.

Für die übrigen Betriebe beträgt sie

In städtischen Verhältnissen	48 Stunden
In halbstädtischen Verhältnissen	50 Stunden
In ländlichen Verhältnissen	52 Stunden

Die Einteilung in städtische, halbstädtische und ländliche Verhältnisse erfolgt nach dem Ortschaftsverzeichnis der Lohn- und Verdienstersatzordnung.

Ziffer 5. Zuschläge. Für Ueberzeit-, Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit sind folgende Zuschläge zu entrichten:

- |  |      |
|--|------|
| a) für Ueberzeitarbeit und Arbeit an Samstagnachmittagen | 25%  |
| b) für Nachtarbeit                                       | 50%  |
| c) für Sonn- und Feiertagsarbeit                         | 100% |

Als Nachtarbeit gilt die Arbeit, die zwischen 20 und 5 Uhr, als Sonn- und Feiertagsarbeit diejenige, die an Sonn- und Feiertagen zwischen 00 Uhr und 24 Uhr verrichtet wird. Die übrige Arbeit, die ausserhalb der normalen Höchstarbeitszeit ausgeübt wird, gilt als Ueberzeitarbeit. Art. 43 des Fabrikgesetzes bleibt vorbehalten.

Bei Arbeiten ausserhalb der Werkstatt ist der Arbeiter nicht schlechter zu stellen, als wenn er in der Werkstatt arbeitet.

Ziffer 7. Ferien. Jeder Arbeiter hat Anspruch auf bezahlte Ferien im Ausmass von: 3% des Bruttolohnes vom 1. bis und mit dem 8. Arbeitsjahr im Beruf (nicht inbegriffen die Lehrzeit);

4% des Bruttolohnes nach dem 8. Arbeitsjahr im Beruf.

Ueber den Ferienantritt hat sich der Arbeiter rechtzeitig mit dem Meister zu verständigen und auf eingehende Arbeiten Rücksicht zu nehmen.

Eine Barentschädigung an Stelle der Ferien ist nicht gestattet.

Ziffer 8. Feiertage. Den Arbeitern werden für sechs gesetzliche Feiertage, die auf einen Werktag fallen, folgende Entschädigungen bezahlt:

Fr. 15 für städtische,
Fr. 13 für halbstädtische,
Fr. 11 für ländliche Verhältnisse.

Während der Probezeit wird keine Feiertagsentschädigung ausgerichtet.

Ziffer 11. Schwarzarbeit. Jedem Arbeiter ist strengstens untersagt, in seiner Frei- und Ferienzeit Berufsarbeiten zu Erwerbszwecken auszuführen. Zuwiderhandlung berechtigt den Arbeitgeber zur sofortigen Auflösung des Dienstverhältnisses ohne Entschädigung.

Ziffer 14. Kontrolle und Sanktionen. Ueber die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen können die von den Berufsverbänden eingesetzten paritätischen Berufskommissionen Kontrollen durchführen.

Bei festgestellter Nichteinhaltung der Bestimmungen über Ueberzeitzuschläge, Ferien und bezahlte Feiertage hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfange nachzahlen bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er 25% der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der zentralen paritätischen Berufskommission einzuzahlen, zur Deckung der

Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen. Zum Inkasso und, wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25% sind die verträglichsten Verbände berechtigt, welche diesen für die paritätische Berufskommission als anspruchsberechtigt einziehen.

Art. 2. Die Allgemeinverbindlichkeit erstreckt sich auf das Gebiet der Kantone Zürich, Bern (ausgenommen die Amtsbezirke Courtelary, Delsberg, Freiburg, Münster, Neuenstadt und Pruntrut), Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Land, Schaffhausen, Appenzel A.-Rb., Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

Es werden von ihr alle gelehrten und ungelerten Schreiner- und Glaserarbeiter, mit Ausnahme der Lehrlinge, erfasst.

Sie kommt auf alle Bau- und Möbelschreinerereien und Glaserereien zur Anwendung. Ausgenommen sind:

- Betriebe, die der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie unterstehen;
- Anstalten, Hotels und Betriebe der Industrie ausserhalb des Schreiner- und Glasergerberes, die Schreiner- und Glaserarbeiter beschäftigen;
- gemischt Betrieben, die keine Schreinerarbeiten direkt oder indirekt auf dem Markte anbieten.

Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

Die Allgemeinverbindlichkeit tritt mit der amtlichen Veröffentlichung dieses Beschlusses in Kraft und gilt bis 31. Dezember 1948. (A.A. 16)

Bern, den 7. Januar 1947.

Im Namen des schweizerischen Bundesrates,

der Vizepräsident: Celio;  
der Vizekanzler: Ch. Oser.

## Decreto del Consiglio federale

concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del falegname e del vetraio nella Svizzera tedesca e italiana

(Del 7 gennaio 1947)

Il Consiglio federale svizzero, vista la domanda presentata il 2 ottobre 1946

dalla Federazione dei padroni falegnami e dei fabbricanti di mobili, dalla Federazione dei lavoratori edili e del legno della Svizzera, dalla Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia, dall'Associazione svizzera degli operai e degli impiegati protestanti.

come pure la domanda presentata il 26 novembre 1946 dall'Associazione nazionale degli operai svizzeri non sindacati, intese ad ottenere che determinate disposizioni del contratto collettivo di lavoro del 27 settembre 1946 per il mestiere del falegname e del vetraio siano dichiarate di carattere obbligatorio generale, visto l'articolo 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943/30 agosto 1946 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

Art. 1. È conferito carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni del contratto collettivo di lavoro per il mestiere del falegname e del vetraio, conchiuso il 27 settembre 1946:

Numero 2. Durata del lavoro. Nelle aziende soggette alla legge federale sul lavoro nelle fabbriche la durata normale massima del lavoro è di 48 ore la settimana.

Per le altre aziende detta durata è

- |                                     |
|-------------------------------------|
| di 48 ore nelle regioni urbane,     |
| di 50 ore nelle regioni semirurali, |
| di 52 ore nelle regioni rurali.     |

La classificazione in regioni urbane, semirurali e rurali corrisponde a quella prevista nelle prescrizioni sul regime delle indennità per perdita di salario e di guadagno.

Numero 5. Supplementi di salario. Per il lavoro supplementare, per quello notturno, di domenica e nei giorni festivi saranno versati i seguenti supplementi di salario:

- |  |      |
|--|------|
| a) per il lavoro supplementare e per quello eseguito nel pomeriggio del sabato | 25%  |
| b) per il lavoro notturno  | 50%  |
| c) per il lavoro di domenica e nei giorni festivi                              | 100% |

Come lavoro notturno è considerato il lavoro eseguito tra le ore 20 e le ore 5; come lavoro di domenica e nei giorni festivi quello eseguito di domenica o in un giorno festivo tra le ore 0 e le ore 24. Ogni altro lavoro eseguito fuori della durata normale del lavoro è considerato come lavoro supplementare. Rimane riservato l'articolo 43 della legge federale sul lavoro nelle fabbriche.

In caso di lavori eseguiti fuori dei locali dell'azienda, le condizioni di lavoro fatte all'operaio non saranno inferiori a quelle applicabili quando il lavoro è eseguito negli locali dell'azienda.

Numero 7. Vacanze. Ogni operaio ha diritto alle vacanze pagate in ragione del 3% del salario lordo fino al termine dell'ottavo anno di attività professionale (escluso il tempo di tirocinio);

4% del salario lordo dopo l'ottavo anno di attività professionale.

Ogni operaio deve accordarsi con il datore di lavoro circa l'inizio delle vacanze, tenendo conto dei lavori urgenti.

Non è permesso versare un'indennità in contanti in compenso delle vacanze.

Numero 8. Giorni festivi. Le seguenti indennità saranno pagate agli operai per 6 giorni festivi legali che cadono in giorno lavorativo:

- |                                  |
|----------------------------------|
| 15 fr. nelle regioni urbane,     |
| 13 fr. nelle regioni semirurali, |
| 11 fr. nelle regioni rurali.     |

Durante il periodo di prova non è pagata indennità alcuna per i giorni festivi.

Numero 11. Divieto di lavoro. È severamente vietato ad ogni operaio di eseguire lavori professionali remunerati durante le sue ore libere e le sue vacanze. In caso di contravvenzione a questa norma il datore di lavoro può sciogliere immediatamente il rapporto d'impiego senza pagare indennità alcuna.

Numero 14. Controllo e sanzioni. Le commissioni paritetiche istituite dalle rispettive associazioni professionali possono eseguire controlli per accertare se le disposizioni dichiarate di carattere obbligatorio generale sono rispettate.

Nel caso in cui risulti che le prescrizioni sui supplementi di salario, sulle vacanze e sui giorni festivi pagati non sono state osservate, il datore di lavoro è tenuto a riparare immediatamente ed integralmente questa omissione. Inoltre, egli deve versare alla cassa della commissione paritetica centrale il 25% delle somme dovute. Le somme incassate saranno destinate a sopprimere alle spese del conferimento del carattere obbligatorio generale e del controllo inteso ad accertare se le disposizioni cui è stato conferito carattere obbligatorio generale sono osservate. Le associazioni contraenti sono autorizzate ad incassare l'importo menzionato del 25% e, se necessario, a esigerne in via legale l'esazione; esse lo riscuotono per la commissione paritetica avente diritto allo stesso.

Art. 2. Il conferimento del carattere obbligatorio generale si applica sul territorio dei cantoni di Zurigo, Berna (eccettuati i distretti di Courtelary, Delémont, Franches Montagnes, Moutier, Neuveville e Porrentruy), Lucerna, Uri, Svitto, Untervald Sopra e Sottosvizzera, Glarona, Zug, Soletta, Basilea Campagna, Sciaffusa, Appenzello Interno ed Esterno, San Gallo, Grigioni, Argovia, Turgovia e Ticino.

Esso si applica a tutti gli operai falegnami e vetrai, qualificati e non qualificati, esclusi gli apprendisti.

Esso si applica a tutte le aziende di falegnami da costruzione e da mobili, come pure a quelle di vetraio. Sono eccettuati:

- le aziende assoggettate al conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso;
- gli istituti, gli alberghi o le aziende industriali che non appartengono all'industria della lavorazione del legno e del vetro presso i quali sono occupati operai falegnami e vetrai;
- le aziende miste che non forniscono al mercato nessun lavoro da falegnami, né direttamente, né indirettamente.

Rimangono riservate le disposizioni legali e gli accordi contrattuali più favorevoli all'operaio.

Il conferimento del carattere obbligatorio generale entra in vigore con la pubblicazione del presente decreto ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1948.

Berna, 7 gennaio 1947.

In nome del Consiglio federale svizzero,

il vicepresidente: Celio;  
il vicecancelliere: Ch. Oser.

## Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Aktiven			Bilanz auf 30. September 1946		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	40 020	45	Kreditoren auf Sicht	104 530	91	
Bankkreditoren auf Sicht	471 901	35	Obligationenanleihen	17 000 000	—	
Andere Bankkreditoren	2 220	50	Sonstige Passiven	255 157	46	
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung*	399 693	79	Aktienkapital	21 000 000	—	
Kontokorrentdebitoren mit (hyp.) Deckung	8 173	79	Allgemeiner Reservefonds	4 200 000	—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung*	28 632 233	18	Kursreserve	2 000 000	—	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung*	1 035 104	75	Bürgschaftsverpflichtungen	Fr. 10 000.—	—	
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften*	4 186 306	45				
Wertschriften*	9 162 225	90				
Bankgebäude (Brandversicherung Fr. 328 000.—)	300 000	—				
Sonstige Aktiven	51 719	24				
Gewinn- und Verlustkonto:						
Verlust 1945/46	Fr. 278 635.77			(AG. 1)		
abzüglich Vortrag vom Vorjahr	» 8 546.80	270 088	97			
Bürgschaftsforderungen	Fr. 10 000.—					
* Enthalten teilweise Posten, die gemäss Bundesratsbeschluss über die „Bewertung von dauernden Beteiligungen, Forderungen und andern Anlagen im Ausland“ vom 8. Februar 1946 bewertet sind.			Nicht bezahlte Obligationenzinsen per	Fr. 191 250.—		
			30. September 1946			
	44 559 688	37		44 559 688	37	
<b>Soll</b>			<b>Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1945/46</b>		<b>Haben</b>	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Passivzinsen	577 135	96	Vortrag vom Vorjahr	8 546	80	
Kommissionen	3 554	80	Aktivzinsen	170 300	53	
Bankbehörden und Personal	253 400	44	Kommissionen	194	—	
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	19 557	72	Ertrag von Wertschriften	262 950	49	
Geschäfts- und Bureaukosten	50 500	72	Verschiedenes	238 265	10	
Steuern und Abgaben	28 786	15	Passivsaldo:			
Verluste und Abschreibungen	17 410	82	Verlust 1945/46	Fr. 278 635.77		
			abzüglich Vortrag vom Vorjahr	» 8 546.80	270.088	
	950 345	89		950 345	89	

## Neue Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaft, 6, rue de l'Athénée, Genf

Aktiven			Bilanz auf 31. Dezember 1945		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.	
Verpflichtungen der Aktionäre	5 600 000	—	Gesellschaftskapital:			
Verpflichtungen aus dem Genußscheckkapital	273 900	—	Aktienkapital	7 000 000	—	
Wertschriften:			Gesetzlicher Reservefonds	500 000	—	
Obligationen und Pfandbriefe	2 627 950	19	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Aktien	155 200	—	Lebensversicherung:			
Schuldbuchforderungen	577 000	—	Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen	3 851 520	—	
Hypothekarische Anlagen	1 703 058	25	Schwebende Versicherungsfälle und Rückkäufe	152 000	—	
Grundstücke	294 000	—	Unfall- und Schadenversicherung:			
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	2 380 620	59	Prämienüberträge	5 759 374	—	
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften			Schwebende Schäden	6 475 375	—	
Aus laufender Rechnung	10 969 764	35	Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:			
Zurückbehaltenen Depots aus übernommenen Versicherungen	15 978 061	51	Aus laufender Rechnung	8 760 953	25	
Stückzinsen und Mieten	23 880	76	Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	7 450 565	04	
Andere Aktiven und Debitoren	77 384	60	Andere Passiven und Kreditoren	44 364	75	
			Wertberichtigungsposten:			
(VG. 8)			Rückstellung für Guthaben und Wertschriften in fremden Währungen	450 000	—	
			Gewinn	216 668	21	
	40 660 820	25		40 660 820	25	

Genf, den 31. Juli 1946.

Neue Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaft  
R. Moor. pp. Fiückiger.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements über Fälligkeitstermine sowie Verzinsung und Stundung von Wehrsteuerbeträgen in der IV. Veranlagungsperiode

(Vom 30. Dezember 1946)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, in Ausführung von Art. 114, 116, 123 und 127, Abs. 2, des Bundesratsbeschlusses vom 9. Dezember 1940 über die Erhebung einer Wehrsteuer, verfügt:

Art. 1. Die Fälligkeitstermine werden wie folgt festgesetzt:

für die Jahressteuer 1947 auf den 1. November 1947 und für die Jahressteuer 1948 auf den 1. September 1948.

Art. 2. Die für die Wehrsteuer der IV. Veranlagungsperiode zu entrichtenden Vergütungen und Verspätungszinsen (Art. 114, Abs. 1, Art. 116 und 127, Abs. 2, des Wehrsteuerbeschlusses) werden, unter Vorbehalt von Abs. 2, einheitlich auf 3% p. a. festgesetzt.

Werden beide Jahressteuern innert der Zahlungsfrist für die erste Jahressteuer beglichen, so wird für die zweite Jahressteuer ein Vergütungszins von 3,6% p. a. vom Ablauf dieser Frist bis zum 30. September 1948 gewährt.

Der Vergütungszins nach Abs. 1 und 2 darf nur dann gewährt werden, wenn die Jahressteuer mindestens 30 Tage vor den in Art. 1 festgesetzten Terminen entrichtet wird.

Art. 3. Zahlungsverleichterungen bei der Entrichtung von Wehrsteuerbeträgen (Art. 123 des Wehrsteuerbeschlusses) werden nur auf Gesuch hin zugewilligt. Der Gesuchsteller hat darzutun, dass die Einhaltung der Zahlungsfristen für ihn mit einer besondern Härte verbunden wäre.

Die Zahlungsverleichterungen bestehen in der Stundung der einzelnen Jahressteuern bis auf ein Jahr oder in der Bewilligung zur Abtragung des ganzen ausstehenden Steuerbetrages durch gleichmässige Ratenzahlungen bis längstens zum 30. September 1949.

Art. 4. Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1947 in Kraft.

## Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes concernant les termes d'échéance, les intérêts et le sursis en matière d'impôt pour la défense nationale, 4<sup>e</sup> période

(Du 30 décembre 1946)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu les art. 114, 116, 123 et 127, 2<sup>e</sup> al., de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 décembre 1940 concernant la perception d'un impôt pour la défense nationale, arrête:

Article premier. Les termes d'échéance sont fixés comme il suit:

pour l'impôt annuel de 1947, le 1<sup>er</sup> novembre 1947; pour l'impôt annuel de 1948, le 1<sup>er</sup> septembre 1948.

Art. 2. Les intérêts rémunérateurs ou moratoires afférents à la 4<sup>e</sup> période de l'impôt pour la défense nationale (art. 114, 1<sup>er</sup> al., 116 et 127, 2<sup>e</sup> al., de l'arrêté relatif audit impôt) sont fixés au taux uniforme de 3% l'an, le 2<sup>e</sup> al. étant réservé.

Si les deux impôts annuels sont payés dans le délai fixé pour le paiement du premier de ces impôts, il est accordé sur le second impôt annuel un intérêt rémunérateur de 3,6% l'an, de l'expiration du délai précité jusqu'au 30 septembre 1948.

L'intérêt rémunérateur au sens du 1<sup>er</sup> et du 2<sup>e</sup> al. ne peut être accordé que si l'impôt annuel est payé au moins trente jours avant les termes fixés à l'art. 1<sup>er</sup>.

Art. 3. Des facilités quant au paiement des montants de l'impôt pour la défense nationale (art. 123 de l'arrêté relatif à cet impôt) ne sont accordées que si la demande en est faite. Le requérant doit établir que le paiement de l'impôt dans les délais impartis à cet effet aurait pour lui des conséquences particulièrement rigoureuses.

Les facilités de paiement consistent soit en un délai d'une année au plus pour le paiement de chaque impôt annuel, soit en l'acceptation du versement de l'arriéré total par acomptes égaux jusqu'au 30 septembre 1949 au plus tard.

Art. 4. La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1947.

**Luxussteuer**

Bundesratsbeschlüsse vom 13. Oktober/29. Dezember 1942  
über die Luxussteuer (LSTB)

**Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflichtigen und zur Erfüllung der Steuerpflicht**

Die Eidgenössische Steuerverwaltung macht erneut auf die Vorschriften über die Anmeldung der steuerpflichtigen Betriebe und über die Erfüllung der Luxussteuerpflicht aufmerksam.

1. Schriftlich anzumelden hat sich bei der Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, wer im Inland Luxuswaren der in Anlage II LSTB genannten Art (vgl. Litera c unten) gewerbmässig im Detail liefert und sich bis dahin noch nicht angemeldet hat. In der rechtsverbindlich unterzeichneten und datierten Anmeldung sind der Name oder die Firma und die Adresse sowie die Luxuswaren, welche der Steuerpflichtige im Detail liefert, anzugeben. Die Anmeldung ist einzureichen, bevor die ersten Detaillieferungen von Luxuswaren ausgeführt werden.

a) Luxuswaren gelten als im Detail geliefert, wenn sie der Abnehmer weder zur gewerbmässigen Weiterlieferung noch als Werkstoff für die gewerbmässige Herstellung von Waren bezieht.

Als Lieferung gilt (ausser Verkauf und Tausch) auch die Ablieferung gegen Entgelt hergestellter (Anfertigung), instandgestellter (Reparatur) oder instandgehaltener Luxuswaren sowie die entgeltliche Überlassung von Luxuswaren zum Gebrauch oder zur Nutzung (z. B. Vermietung).

b) Als gewerbmässig gilt auch die Lieferung auf Märkten, Messen oder an freiwilligen Versteigerungen feilgebotener Luxuswaren sowie die wiederholte gelegentliche Lieferung, die auf Erwerb gerichtet ist.

c) Als Luxuswaren nach Anlage II LSTB gelten gemäss den dort angeführten Zolltarifpositionen:

Bodenteppiche, handgeklopft;  
Felle, gegeben und zugerichtet zu Kürschnerarbeiten (ausgenommen Katzenfelle zur Herstellung von Leibbinden);  
Pelzwerk und Kleidungsstücke mit Pelzfutter oder mit Pelzbesatz (ausgenommen Kleidungsstücke und Mützen mit Besatz aus Fellen von Katzen, Kaninchen, einheimischen Schafen und Ziegen);  
Perlen, ungefasst;  
Edelsteine aller Art, ungefasst;  
Bijouterie, echt;  
Gold- und Silberschmiedwaren (ausgenommen Füllhalter mit Schrelbfedern oder Schrelbröhren aus Edelmetall, ohne weitere Ausrüstung aus Edelmetallen);  
Uhren (Taschen- und Armbanduhren mit Gehäusen aus Gold oder Platin; andere Uhren mit Taschenuhrwerk mit Gehäusen aus Gold oder Platin; Uhren gefasst in Gold-, Platin- oder Silberwaren — montres-bijoux — oder mit Edelsteinen besetzt);  
photographische und Projektionsapparate (ausgenommen Vergrösserungsapparate grosser Dimensionen, auf Schlitzen oder Sockel montiert, für das graphische Gewerbe);  
Grammophone und Schallplatten;  
Radioapparate und deren Bestandteile.

Die Steuer- und Anmeldepflicht im Registerverfahren besteht somit vor allem für Teppichhändler, Teppichreinigungs- und reparaturgeschäfte; Kürschner, Pelzhändler, Konfektionsgeschäfte; Schneider und Schneiderinnen, auch dann, wenn sie an solchen Waren nur Reparaturen vornehmen; Modistinnen; Bijouteriegeschäfte, Gold- und Silberschmiede, Messerschmiede; Uhrhändler; auch Uhrmacher, die an Luxuswaren nur Reparaturen ausführen; Photogeschäfte, Optiker; Musikhäuser, Radio-, Grammophon- und Schallplattenhändler, eventuell auch Elektroinstallateure.

Steuerpflichtig und anmeldepflichtig sind auch Gelegenheitshändler, Feilträger, Trödler, Occasionsgeschäfte.

2. Die Steuerpflicht nach dem Markenverfahren hat zu erfüllen, wer Luxuswaren der in Anlage I LSTB genannten Art im Inlande gewerbmässig im Detail (vgl. Ziffer 1 a und b hiervon) liefert.

a) Als Luxuswaren gemäss Anlage I LSTB gelten nach den dort angeführten Zolltarifpositionen:

Schaumweine, alkoholhaltige, in Flaschen aller Art;  
photographische Platten und Filme, unbelichtet (ausgenommen Röntgenplatten und -filme);  
Parfümerien und kosmetische Artikel (ausgenommen Mittel zur Pflege des Mundes und der Zähne, Toilettenseife, Rasterseife in jeder Form).

Steuerpflichtig nach dem Markenverfahren sind somit vor allem Weinhändler, Spezerei-, Delikatess- und andere Lebensmittelgeschäfte, Hotels, Restaurants, Cafés, Bars; Photogeschäfte, Papeterien, Kioske; Parfümeriegeschäfte, Drogerien und Apotheken, Coiffeurgeschäfte, Schönheitssalons sowie Hausierer.

b) Die Luxussteuermarken sind vom Steuerpflichtigen in dem Betrage, welcher sich aus der Anlage I LSTB ergibt, auf den (im Detail gelieferten) Luxuswaren oder auf deren Umhüllung aufzukleben und durch Abdruck oder Aufschrift der Firmabezeichnung zu entwerfen.

3. Wer seine Anmeldepflicht im Registerverfahren oder seine Steuerpflicht im Markenverfahren versäumt, wird straffällig.

4. Ueber alle Einzelheiten betreffend die Erfüllung der Anmelde- und der Steuerpflicht orientiert die bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu 50 Rp. erhältliche Broschüre über die «Eidgenössische Luxussteuer».

Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, erteilt jederzeit kostenlos Auskunft.

**Impôt sur le luxe**

Arrêtés du Conseil fédéral des 13 octobre/29 décembre 1942  
instituant un impôt sur le luxe (AIL)

**Invitation aux contribuables à remettre leur déclaration et à remplir leurs obligations fiscales**

L'Administration fédérale des contributions attire à nouveau l'attention des entreprises intéressées sur l'obligation de s'annoncer et de remplir les obligations particulières à l'impôt sur le luxe.

1. Quiconque fait profession de livrer, au détail et sur territoire suisse, des articles de luxe dont l'espèce est déterminée à l'annexe II AIL (voir lettre c ci-dessous) doit remettre, s'il ne l'a pas encore fait, une déclaration écrite à la Division des impôts sur le chiffre d'affaires et le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne. La déclaration, dûment signée et datée, doit indiquer le nom ou la raison de commerce et l'adresse du contribuable, ainsi que les

articles de luxe qu'il livre au détail; elle doit être remise avant que ne soient effectuées les premières livraisons au détail d'articles de luxe.

a) Des articles de luxe sont réputés être livrés au détail lorsque l'acquéreur ne se les fait livrer ni pour une nouvelle livraison professionnelle, ni comme matière première pour la fabrication professionnelle de marchandises.

Est aussi réputée livraison (en plus de la vente et de l'échange) la remise, contre rémunération, d'articles de luxe fabriqués (confectionnés), mis en état (réparés) ou maintenus en bon état, ainsi que la cession, contre rémunération, de l'usage ou de la jouissance d'articles de luxe (par exemple location).

b) Est aussi considérée comme professionnelle la livraison d'articles de luxe mis en vente sur les marchés, dans les foires ou aux enchères volontaires, de même que la livraison occasionnelle mais répétée d'articles de luxe, s'il ressort des circonstances qu'elle vise à des fins lucratives.

c) Sont considérés comme articles de luxe selon l'annexe II AIL et conformément aux numéros du tarif douanier y indiqués:

tapis de pieds, noués à la main;  
peaux, tannées et corroyées, pour ouvrages de pelletterie (à l'exception des peaux de chat pour ceintures ventrières);  
fourrures et pièces d'habillement fourrées ou garnies de fourrure (à l'exception des pièces d'habillement, casquettes et bonnets garnis de peaux de moutons ou de chèvres indigènes, ou de peaux de chat ou de lapin);  
perles, non montées;  
gemmes, de tout genre, non serties;  
bijouterie vraie;  
orfèvrerie or et orfèvrerie argent (à l'exception des stylographes dont la plume ou la pointe sont en métal préleux et qui n'ont pas d'autres parties en métaux préleux);  
montres (montres de poche et montres-bracelets en boîtes d'or ou de platine; autres montres avec mouvement de montres de poche et en boîtes d'or ou de platine; montres montées dans des articles en or, platine ou argent — montres-bijoux — ou garnies de gemmes);  
instruments et appareils pour la projection et la photographie (à l'exception des appareils d'agrandissements de fortes dimensions, montés sur table ou sur socle, pour l'industrie d'art graphique);  
grammophones et disques;  
appareils radiophoniques et leurs pièces détachées.

L'obligation fiscale ainsi que celle de s'annoncer en vue de l'inscription au registre des contribuables existe ainsi avant tout pour: les marchands de tapis, les entreprises de nettoyage et de réparation de tapis; les fourreurs, les commerçants en fourrures, les maisons de confection; les tailleurs et couturiers, même s'ils ne font que réparer des articles de ce genre; les modistes; les bijoutiers et orfèvres (orfèvrerie or et argent), les couteliers; les horlogers, également ceux qui ne font que réparer des articles de luxe; les magasins de photographie et les opticiens; les magasins de musique, les marchands de radios, grammophones et disques ainsi qu'éventuellement les installateurs-électriciens.

Sont également contribuables, et par conséquent astreints à se faire immatriculer, les commerçants occasionnels, les colporteurs, les fripiers, les marchands d'articles d'occasion.

2. Est assujéti à l'impôt d'après la procédure d'estampillage quiconque fait profession de livrer au détail sur territoire suisse des articles de luxe dont l'espèce est désignée à l'annexe I AIL (voir chiffre 1, lettres a et b, ci-dessus).

a) Sont considérés comme articles de luxe selon l'annexe I AIL et conformément aux numéros du tarif douanier y indiqués:

vins mousseux, avec alcool, en bouteilles de tout genre;  
plaques et films photographiques, non impressionnés (à l'exception des plaques et films pour la radiographie);  
parfumeries et cosmétiques (à l'exception des produits pour les soins de la bouche et des dents; des savons de toilette et du savon à barbe sous toutes ses formes).

Sont donc astreints à l'impôt selon la procédure d'estampillage: les commerçants en vins, les épiciers, comestibles et autres négociants en denrées alimentaires; les hôtels, restaurants, cafés, bars, magasins de photographie, papeterie, kiosques; les parfumeries, drogueries et pharmacies, les coiffeurs, instituts de beauté, de même que les colporteurs.

b) Les estampilles de luxe, représentant la valeur de l'impôt qui résulte de l'annexe I, doivent être collées par le contribuable sur les articles de luxe (livrés au détail) ou sur leur emballage et oblitérées au moyen d'un timbre ou d'une inscription indiquant la raison de commerce.

3. Est passible de sanctions quiconque ne présente pas sa déclaration pour la procédure d'immatriculation ou se soustrait à ses obligations fiscales en négligeant d'apposer des estampilles.

4. La brochure «Impôt sur le luxe», éditée par l'Administration fédérale des contributions, et vendue par cette dernière au prix de 50 ct., donne tous détails utiles concernant la déclaration et les obligations fiscales.

L'Administration fédérale des contributions, Division des impôts sur le chiffre d'affaires et le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne, donne sans frais tous renseignements.

**Imposta sul lusso**

Decreti del Consiglio federale che istituiscono un'Imposta sul lusso (DIL)  
del 13 ottobre/29 dicembre 1942

**Esortazione per la notifica dei contribuenti e per l'adempimento dell'obbligo fiscale**

L'Amministrazione federale delle contribuzioni attira nuovamente l'attenzione sulle prescrizioni relative alla notifica delle aziende soggette all'Imposta ed all'adempimento dell'obbligo per l'Imposta sul lusso.

1. Deve annunciarsi per iscritto presso la Divisione imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, chiunque vende professionalmente al minuto in Svizzera degli articoli di lusso del genere indicato all'allegato II DIL (vedi lettera c più sotto) e che non s'è ancora notificato. Nella notifica, munita della firma legale e della data, debbono essere indicati il nome o la ditta e l'indirizzo, nonché gli articoli di lusso che il contribuente fornisce al minuto. La notifica dev'essere inoltrata antecedentemente alle prime forniture al minuto d'articoli di lusso.

a) Si ha una fornitura al minuto d'articoli di lusso quando il compratore acquista gli stessi per altro scopo che non sia per una nuova fornitura professionale o l'uso come materia prima per la fabbricazione professionale di merci.

Come fornitura si considera (oltre alla vendita e lo scambio) anche la cessione, dietro la relativa controprestazione, di articoli di lusso fabbricati (confezionati), messi in buon stato (riparati) o mantenuti in buon stato, come pure la consegna a titolo oneroso di articoli di lusso per l'uso o per l'usufrutto (per esempio locazione).

- b) Si considera pure come fornitura professionale la fornitura di articoli di lusso offerti in occasione di mercati, fiere o di aste volontarie, come pure la fornitura ripetuta e occasionale di articoli di lusso, se dalle circostanze appare che essa è diretta a conseguire un guadagno.
- c) Valgono come articoli di lusso giusta l'allegato II DIL conformemente alle ivi menzionate voci della tariffa doganale:
  - tappeti da pavimento, annodati a mano;
  - pelli, conciate e preparate per lavori da pellicciaio (eccettuato le pelli di gatto per la confezione di ventriere);
  - pellicce e abiti federati o guamiti di pelliccia (eccettuati abiti e berretti con guarnizioni di pelo di gatto e di coniglio, di capre e di pecore indigene);
  - perle, non montate;
  - pietre preziose, d'ogni genere, non montate;
  - gioielleria, vcra;
  - orificeria d'oro e d'argento (eccezioni: le penne stilografiche con pennino, o punta che serve a scrivere, di metallo prezioso, ma che non hanno altre parti in metallo prezioso);
  - orologi (orologi da tasca e orologi a braccialetto con casse di oro o platino; altri orologi con movimento da orologi da tasca con casse d'oro o di platino; orologi montati su oggetti d'oro, di platino o d'argento (orologi-bijoux) o dotati di pietre preziose);
  - apparecchi per la fotografia e per la proiezione (eccettuati apparecchi d'ingrandimento di grandi dimensioni, montati su slitte o su zoccoli, per l'industria delle arti grafiche);
  - grammofoni e dischi;
  - apparecchi radiofonici e loro parti staccate.

L'obbligo fiscale e di notifica secondo la procedura d'iscrizione è dato pertanto specialmente per i negozianti di tappeti, i negozi di pulitura e di riparazione di tappeti, i pellicciai, i negozianti di pellicce, i negozi di confezione; l'obbligo fiscale e di notifica sussiste nei sarti e per le sartie anche se compiono delle semplici riparazioni a dette merci; le modiste; le gioiellerie, gli orifici (anche lavori su argento), le coltellerie; le orologerie; anche gli orologiai che si limitano alle riparazioni d'articoli di lusso; i negozi di fotografia, gli ottici; i negozi d'articoli di musica, i commercianti in apparecchi radiofonici, in grammofoni e in dischi, eventualmente anche gli installatori elettrici.

Soggetti all'obbligo fiscale e alla notifica sono anche i commercianti occasionali, i merciaioi, i rigattieri, i negozi d'occasione.

2. Soggetto all'obbligo fiscale secondo il sistema delle marche è chiunque fornisca professionalmente al minuto (confr. cifra 1, a e b, più sopra) in Svizzera degli articoli di lusso del genere indicato all'allegato I DIL.

- a) Valgono come articoli di lusso giusta l'allegato I DIL conformemente alle ivi menzionate voci della tariffa doganale:
  - vini spumanti, contenenti alcote, in bottiglie d'ogni genere;
  - lastre e pellicole fotografiche, non impressionate (eccettuato le lastre e pellicole radiografiche);
  - articoli di profumeria e cosmetici (eccettuati gli articoli per la cura della bocca e dei denti, saponi per la toletta, sapone per la barba, in qualsiasi forma).

L'obbligo fiscale secondo il sistema delle marche è dato pertanto specialmente per i commercianti di vino, le drogherie, i negozianti in commestibili fini ed in derrate coloniali, gli alberghi, i ristoranti, caffè e bar; negozi di fotografia, cartolerie, chioschi; profumerie, drogherie e farmacie, negozi di barbiere, istituti di bellezza e merciaioi ambulanti.

- b) Le marche per l'imposta sul lusso debbono essere incollate dal contribuente, pel montante risultante dall'allegato I DIL, sugli articoli di lusso forniti al minuto o sul loro imballaggio; esse devono essere obliterate per mezzo di un bollo o di un'iscrizione indicante la ditta.

3. Chi trasalascia di adempiere all'obbligo di notifica secondo la procedura d'iscrizione oppure non si attiene al suo obbligo fiscale secondo il sistema delle marche, si rende passibile di punizione.

4. L'opuscolo concernente la « Imposta federale sul lusso », ottenibile presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni al prezzo di 50 cent., contiene tutti i ragguagli relativi all'adempimento dell'obbligo di notifica e di pagamento dell'imposta.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, fornisce in ogni tempo e gratuitamente le informazioni desiderate.

**Bundesratsbeschluss**

betreffend Verlängerung der Gültigkeitsdauer der Verordnung über den Mindestlohn in der Handstrickerei-Heimarbeit

(Vom 3. Januar 1947)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

**Einziger Artikel.** Die Wirksamkeit der Verordnung vom 26. Oktober 1943 über den Mindestlohn in der Handstrickerei-Heimarbeit, letztmals erneuert bzw. abgeändert am 18. Dezember 1944 bzw. 11. Januar 1946 wird bis zum 31. Dezember 1947 verlängert.

**Arrêté du Conseil fédéral**

prorogeant l'ordonnance qui fixe un salaire minimum pour le tricotage à la main fait à domicile

(Du 3 janvier 1947)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

**Article unique.** L'ordonnance du 26 octobre 1943 fixant un salaire minimum pour le tricotage à la main fait à domicile, qui fut prorogée le 18 décembre 1944 et modifiée le 11 janvier 1946, est à nouveau prorogée jusqu'au 31 décembre 1947.

**Verfügung Nr. 363 A/47**

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Erika- und Birkenreisigbesen

(Vom 13. Januar 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung verfügt:

1. Die Verfügung Nr. 363 A/46, vom 29. April 1946, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle wird aufgehoben.

2. Die Preisbildung für Erika- und Birkenreisigbesen wird unter Vorbehalt der nachstehenden Ziffern 3 und 5 freigegeben.

3. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen der Verfügung Nr. 747 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, vom 21. März 1945 (Verbot über-setzter Gewinne und Preissenkungspflicht) und des Artikels 2 der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (insbesondere Verbot der Störung der regulären Marktversorgung, speziell durch volkswirtschaftlich ungerechtfertigte Schiebungen).

4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses, vom 17. Oktober 1944; über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

5. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle behält sich überdies vor, im Falle einer unangemessenen Preisentwicklung die ihr zu deren Normalisierung geeignet erscheinenden Massnahmen zu treffen.

6. Die vorliegende Verfügung tritt am 13. Januar 1947 in Kraft. Die während der Gültigkeitsdauer der unter Ziffer 1 erwähnten Verfügung eingetretenen Tatbestände werden nach den bisher geltenden Bestimmungen beurteilt.

**Prescriptions No 363 A/47**

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des balais de bruyère et de bouleau

(Du 13 janvier 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

1° Les prescriptions No 363 A/46 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 29 avril 1946, sont rapportées.

2° Les prix des balais de bruyère et de bouleau peuvent être établis librement, sous réserve des dispositions des chiffres 3 et 5 ci-dessous.

3° Demeurent réservées les dispositions des prescriptions No 747 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix, du 21 mars 1945 (interdiction de bénéfices exagérés et obligation d'abaisser les prix) et de l'article 2 de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (spécialement l'interdiction d'enlever l'approvisionnement régulier du marché, notamment par des transactions économiquement injustifiées).

4° Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

5° L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve de plus de prendre les mesures qui lui paraîtront nécessaires en cas d'évolution inéquitable des prix.

6° Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 13 janvier 1947. Les faits intervenus durant la validité des prescriptions No 363 A/46 seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

**Prescrizione No 363 A/47**

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle scope di erica e di betulla

(Del 13 gennaio 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1. La prescrizione No 363 A/46, del 29 aprile 1946, dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi è abrogata.

2. I prezzi delle scope di erica e di betulla possono essere stabiliti liberamente, con riserva delle disposizioni a cifra 3 e 5 in appresso.

3. Restano riservate le disposizioni della prescrizione No 747 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi, del 21 marzo 1945 (divieto di guadagni eccessivi e obbligo di ridurre i prezzi), e dell'articolo 2 dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare dal mercato (specialmente il divieto di ostacolare l'approvvigionamento regolare del mercato, in particolare con transazioni economicamente ingiustificate).

4. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944, concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

5. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva inoltre di adottare i provvedimenti che gli sembreranno opportuni in caso di un'evoluzione inadeguata dei prezzi.

6. La presente prescrizione entra in vigore il 13 gennaio 1947. I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

**Schweizerischer Goldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz				Privatsätze im Ausland				
Bankdiskonto	Privatsatz	Tägliche Gold		Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York*)
%	%	%		%	%	%	%	%
20. XII. 1 1/2	1 1/4	1	19. XII. 1946	—	17/32	—	1 1/4	1
27. XII. 1 1/2	1 1/4	1	26. XII. 1946	—	17/32	—	1 1/4	1
8. I. 47 1 1/2	1 1/4	1	8. I. 1947	—	17/32	—	1 1/4	1
10. I. 47 1 1/2	1 1/4	1	9. I. 1947	—	17/32	—	1 1/4	1

\*) Federal Reserve Bank Buying rate.

Lombard-Zinssuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinssuss der Schweizerischen Nationalbank 2 1/2%. 11. 15. 1. 47.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

# STEUER REVUE

Interessante

## Kurse für Steuerzahler

aus Handel, Industrie und Gewerbe, veranstaltet von der «Steuer-Revue»  
(Cosmos-Verlag, Bern)

### Referate

Über aktuelle, interessante und wichtige Steuerfragen aus der Praxis für die Praxis; Steuertechnik, Steuerrecht; fiskalpolitisches Schlussreferat. Fragen, Antworten, Diskussion.

Näheres im Kuraprospäkt bei der Anmeldestelle und beim Verlag.

### Kurse in Zürich

Kongressgebäude: 6 Abende vom 22. 1. bis 26. 2. je Mittwoch, 20 $\frac{1}{2}$  bis 21 $\frac{1}{2}$  Uhr. Anmeldung bei: Dr. H. R. Jenny, Schützengasse 21 oder beim Verlag. — Kursgeld: Abonnenten Fr. 25.—, Nichtabonnenten Fr. 30.—. Referenten: (alphabet.) Ed. Aeberli, Steuerexperte — Dr. R. Borkowsky — Dr. H. R. Jenny — Dr. H. Schmutz — Dr. A. Weber.  
(Kurse auf andern Plätzen bei genügender Beteiligung)

Banque Procrédit S.A., à Fribourg, Assemblée générale des actionnaires le 23 janvier 1947, à 8 h., au siège social. Nominations, comptes, décharge. Dépôt des titres jusqu'au 24 janvier 1947.

## BERTHOLET S.A.

rue de Lausanne 65, GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le jeudi 30 janvier 1947.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Approbation des comptes.
- 4° Nomination d'un vérificateur des comptes.
- 5° Nomination d'un administrateur.
- 6° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de pertes et profits, les rapports du conseil d'administration et du vérificateur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au bureau de la société.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres ou certificats à la Société de banque suisse ou au siège social jusqu'au 29 janvier 1947, à midi, qui leur délivreront une carte indiquant le lieu et l'heure de l'assemblée.

Le conseil d'administration.

## LAGERHAUS AG., WIL (St.G.)

### Einladung zur XXI. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre

auf Donnerstag, den 30. Januar 1947, nachmittags 17.30 Uhr, im Restaurant  
«Zur Harmonie» in WIL

### TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1946 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat, die Geschäfts- und Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates sowie des Präsidenten.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle sind ab 16. Januar 1947 im Bureau der Gesellschaft aufgelegt, woselbst auch die Stimmkarten bezogen werden können.

Der Verwaltungsrat.

Revisionen  
Steuerberatung  
Testamentvollstreckung  
Treuhandfunktionen aller Art

# FIDES

Treuhand-Vereinigung

ZÜRICH Basel Lausanne  
Bahnhofstrasse 81 Aeschenvorstadt 4 Rue du Lion d'Or 6  
Tel. 25 74 40 Tel. 2 79 29 Tel. 2 74 25

## 5 $\frac{1}{2}$ %-Anleihe S.A. des Glaceries de St. Roch 1930, St. Roch-Auvetals 4 $\frac{1}{2}$ %-Anleihe S.A. des Glaceries de St. Roch 1937, St. Roch-Auvetals

Den Inhabern von Obligationen obiger Anleihen wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass ab 15. Januar 1947 nachfolgende Coupons bei den Zahlstellen dieser Anleihen

der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,  
dem Schweizerischen Bankverein, Basel,  
der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich,  
der Schweizerischen Volksbank, Bern,

sowie deren sämtlichen Niederlassungen in der Schweiz zur Einlösung gelangen:

- a) Coupon Nr. 6 der Fälligkeit per 15. Juli 1940 der 4 $\frac{1}{2}$ %-Anleihe von 1937 mit Fr. 22.50;
- b) Coupon Nr. 20 der Fälligkeit per 15. Juli 1940 der 5 $\frac{1}{2}$ %-Anleihe von 1930 mit Fr. 33.89;
- c) Coupon-Slips zu den Fälligkeiten per 15. Januar 1937 bis 15. Januar 1940 der 5 $\frac{1}{2}$ %-Anleihe von 1930 mit Fr. 11.39 per Slip.

Das Inkasso erfolgt zu den vorstehend erwähnten Beträgen, unter Abzug der im schweizerisch-belgischen Finanzverkehr vorgesehenen Transfertaxe von  $\frac{1}{2}$ %, sowie von Affidavitspesen.

Die Zahlung in der Schweiz ist beschränkt auf Titel, die den Bedingungen des Affidavits A XII, gemäss dem Zirkular der Schweizerischen Bankiervereinigung vom 14. August 1946 (Instruktion Nr. 37 betreffend die Affidavit-Konvention A), entsprechen. Hinsichtlich der Einlösung der Coupons mit späteren Fälligkeiten wird zur gegebenen Zeit eine weitere Publikation ersuchen.

14. Januar 1947.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT.

A vendre

## pelles mécaniques

Bucynus Ery, capacité  $\frac{1}{2}$  m<sup>3</sup>,  
état de neuf. Pelles-bute et  
dragueigne.

Téléphoner au (027) 22301 Sion.

## SCHWEDEN

Erstklassige Stockholmer Firma  
sucht in Verbindung zu treten  
mit konkurrenzfähigen Schweizer  
Fabrikanten und Exporteuren

Zuschriften erbeten  
unter Chiffre N 60985 X an  
Publicitas Genf

Strebsamer, 29jähriger Mann, in ungekündigter, leitender Stellung, wünscht sich zu verändern und sucht

### neues passendes Tätigkeitsfeld

Bisherige Tätigkeit:  
über 12 Jahre in der Sachversicherung tätig.

Gewünscht wird:  
interessanter, selbständiger Posten (Versicherung, Rückversicherung, Verwaltung usw.).

Offerten mit Angaben über Tätigkeitsgebiet, Lohn usw. sind erbeten unter Chiffre Ae 5500 Z an Publicitas Zürich.

Wir offerieren ab Schweden

## Cellulose-Polierlack und Verdüner

Anfragen unter Chiffre Hab 118  
an Publicitas Bern.

„Unsere Kunden möchten ihre  
Register-Agenda als Werbegabe  
nicht mehr missen...“

schrrieb uns ein Fabrikant.

Prüfen auch Sie in Ihrem Interesse  
diese beliebte Agenda als nächst-  
jähriges Werbegeschenk.

Haches & Co., Bücherfabrik  
St. Gallen

A vendre

## SPATH FLUOR GOMME ARABIQUE

Au Mortier d'Or S.A., Genève

## Strommangel?

Wir offerieren Ihnen:

### 1 Dampfturbine - BBC -

1500 KW-Dauerleistung, direkt gekuppelt, mit 3-Phasen-Wechselstrom-Generator, 6400 Volt Betriebsspannung, 50 Perioden, 3000 Touren, mit Oberflächen-Kondensator. — Anfragen unter Chiffre H 507 Vs an Publicitas Basel. 138-3

Wir offerieren prompt ab Transitlager Basel

## 20 t Glycosum 44/45° B6

kristallklar, zu Fr. 156 per 100 kg netto, bei Abnahme von 5 Tonnen und mehr. — Anfragen unter Chiffre OFA 2165 A an Orell-Füssli-Annoncen AG. Basel. OFA 6

Aus einer gekauften Partie offerieren wir

## Leberpulver (1:100) und Testes sicc. pulvis

Lieferung in zirka 3—4 Wochen. Anfragen gefl. an  
HACOBA Aktiengesellschaft, BASEL, Tel. 2 96 50

Wir suchen für sofort oder spätere Lieferung:

## Kallium permanganat crist.

Offerten unter Chiffre OFA 2090 A an Orell-Füssli-Annoncen AG., Basel. OFA 5

## HERMETIC DOSEN



HERMETIC Packungen  
MAX SANDHERR A.G.  
Displacement F. St. Gallen  
Telephon 700 15



BOUCHONS  
à l'étoile  
ETOILE  
Korkfabrik Laufen  
Hans Scheidegger AG.  
Tel. 071 732 22

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!



Der fahrbare  
**Telefon-Boy**  
ein weiterer Fortschritt und  
Helfer für Ihr Büro!  
Kurze Lieferfrist.  
Verlangen Sie bitte unser Prospektblatt Nr. 155.

**PAPYRUS BÜROMÖBEL**  
Basel Freiestrasse 43 Telephone (061) 418 66

**Holländische Exportfirma**

wünscht in Verbindung zu treten mit schweizerischen Importeuren holländischer Produkte. Augenblicklich angeboten: Mikrophone, Pick-up, Erleuchtungsapparate, Spielzeug, Blumenzweibeln.  
Weitere holländische Produkte auf Anfrage. U 8

Briefe an:  
**GOHAVE Continental Handelsvervoortschap**  
Amsterdamsche Veerkade 6, Den Haag (Holland)

Leistungsfähiger **SEKRETÄR** mit erstklassigen Referenzen ist in der Lage, ein weiteres

**Verbandssekretariat**

einer kleineren gewerblichen oder anderen Arbeitgeberorganisation in zuverlässige und sorgfältige Betreuung zu übernehmen. Angebote unter Chiffre Be 25471 Z an Publicitas Zürich. Z 884

**INDES ANGLAISES**

Gerechone moteurs mono et sans ventilateurs, tricycles, balances frigos, jouets. Commandes importantes immédiates.  
Offres sous N° 7-14 à Publicitas Lausanne qui transmettra.

**Außergewöhnliche Gelegenheit!**  
Aus der Liquidation eines Verbandes verfügen wir über eine größere Anzahl

**Ringsichtkarteibücher**

für Kartengröße A6 (10,5 x 14,8 cm). Die Bücher befinden sich in gutem Zustand und werden unter der Hälfte des heutigen Preises abgegeben. Diese Sichtbücher eignen sich vorzüglich als Mitglieder- oder Kundenkontrolle.

Nähere Auskunft bereitwillig durch



Gebrüder Scholl AG., Zürich, Poststraße 3  
Telephon (051) 2976 80 48-3

**ZU KAUFEN GESUCHT**

guterhaltene, moderne

**Hasler-Frankiermaschine**

mit Motor. 116

Offerten an Autogewerbe-Verband der Schweiz, Postfach Bern-Tramst

**GESUCHT**

leere Spezialflaschen für Flüsssure (1/2 bis 1 l, Ceresin, Bakelit oder Hartgummi)

Angebote unter Chiffre Hab 115 an Publicitas Bern.

Das SHAB. ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

**Brikettwerk GEBÄ, Basel**

Telephon (061) 2 76 79



Brikette für Industrie und Haushrand

**Zu verkaufen: zwei neue Abfüllmaschinen**

Elektrovibrator 220 V, 50 Per., wiegen von 10 bis 500 g und 50 bis 1000 g Tee, Griess, gemahlene Ware, Körner, Haferflocken und Hünnli usw.

1 geb. Gothol 125 bis 500 g für Bohnenkaffee  
A. ETTER, Löschliweg 58, Bern, Tel. 4 82 78 (Telephonische Anfragen nach 18 Uhr 30)



**Gelb Export-Pergament**  
**Patent-Packing**  
**Asphaltkrepp**  
**Kreppack-Papiere**  
**Wasserdicht Pack**

P. Gimmli & Co., «Z. Papyrus», St. Gallen  
Telephon 2 52 25

**Quiklo**



**läßt den Schreibtisch frei**

**ist von allen Seiten zugänglich**



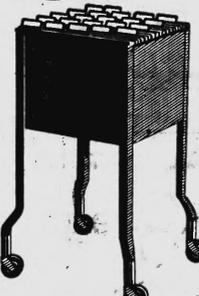
**Körbchen in jeder Lage mit einem Griff auswechselbar**



Vorführung durch



RUD. FÜRER SÖHNE AG., ZÜRICH, MÜNSTERHOF  
Tel. 27 15 55



**Metall, grün-beige gespritzt, eingebrannt, mit Rollen (wie Abbildung) 34 x 34 cm. für alle Hängemappen**

**Fr. 75.- ohne Mappen**

Lieferbar Februar 1947 in der Reihenfolge der Bestellungen-Eingänge.

**Alfred Bührer+Co**  
SCHAFFHAUSEN

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser:

**Rohrer-Boss Friedrich Gottlieb**

des Jakob sel., von Grosshöchstetten, Wirt «Zur Viktoria», in Wilderswil, geboren 1882, verstorben am 22. Dezember 1946, früher Wirt «Zum Adler», in Wilderswil.

Forderungen und Bürgschaftsansprüche sind bis zum 12. Februar 1947 dem Regierungstatthalteramt Interlaken schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB.). Interlaken, den 14. Januar 1947. Der Beauftragte: E. Berts, Notar.



**Chemische Rohstoffe für alle Industrien**



OFTRINGEN & OLTEN  
KITTSPZIALISTEN SEIT 1864

**AG. vormals Kistenfabrik Zug**

liefert Kisten für jede Branche. Spezialität: Gezinkte Kisten, genietet und verbleimt. Bierkästen, Werkstattkisten, Schubladenkisten, in soliden, fachmännischer Ausführung. Lz 81

**PATENTE**

**KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 50